

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 64 (1973)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

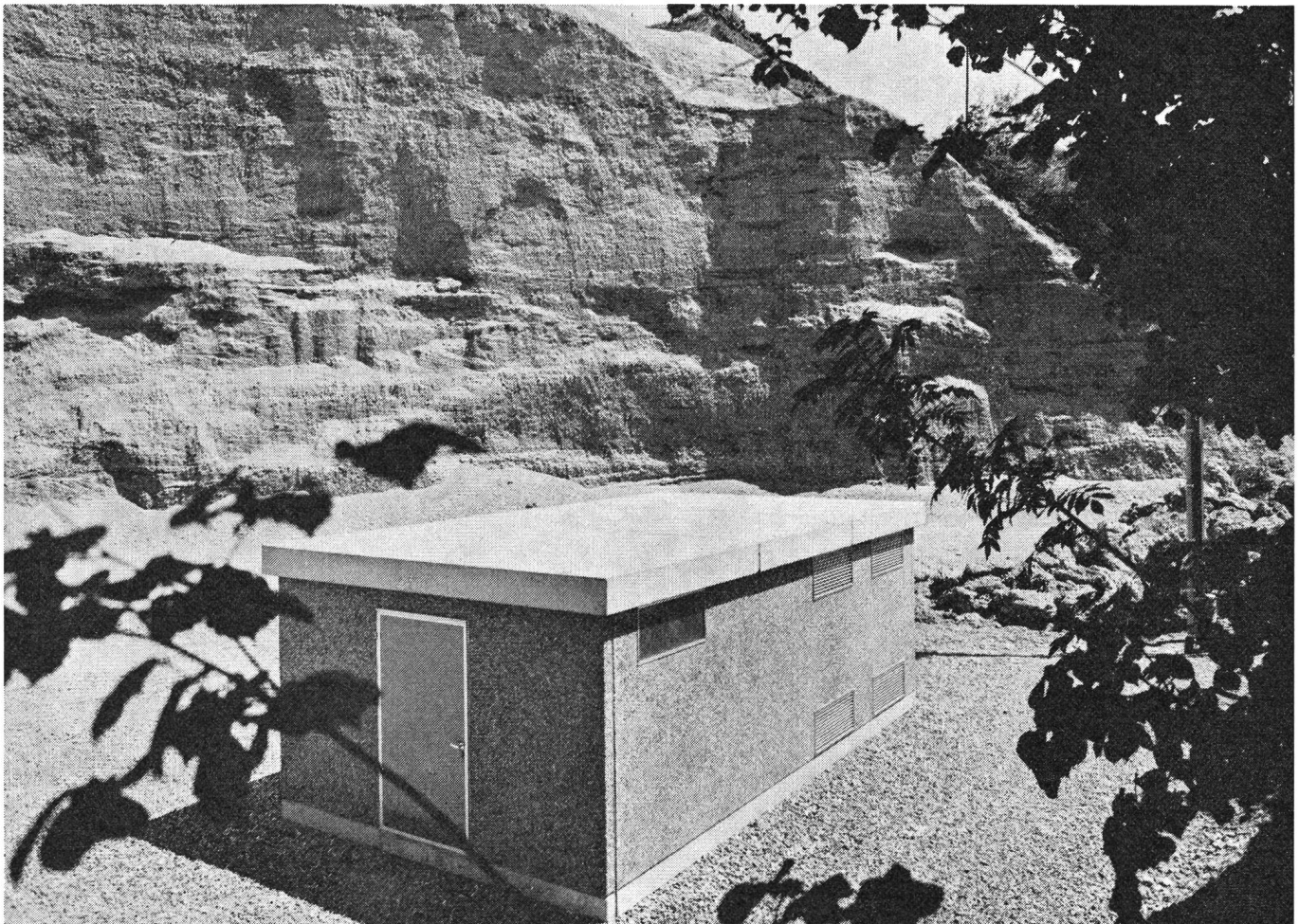
**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Transformatorstationen Gasverteilstationen TV-Antennenanlagen

Wir erstellen Ihnen: Baupläne für Baueingaben  
Dispositionszeichnungen und Schematas  
für die Starkstromvorlagen

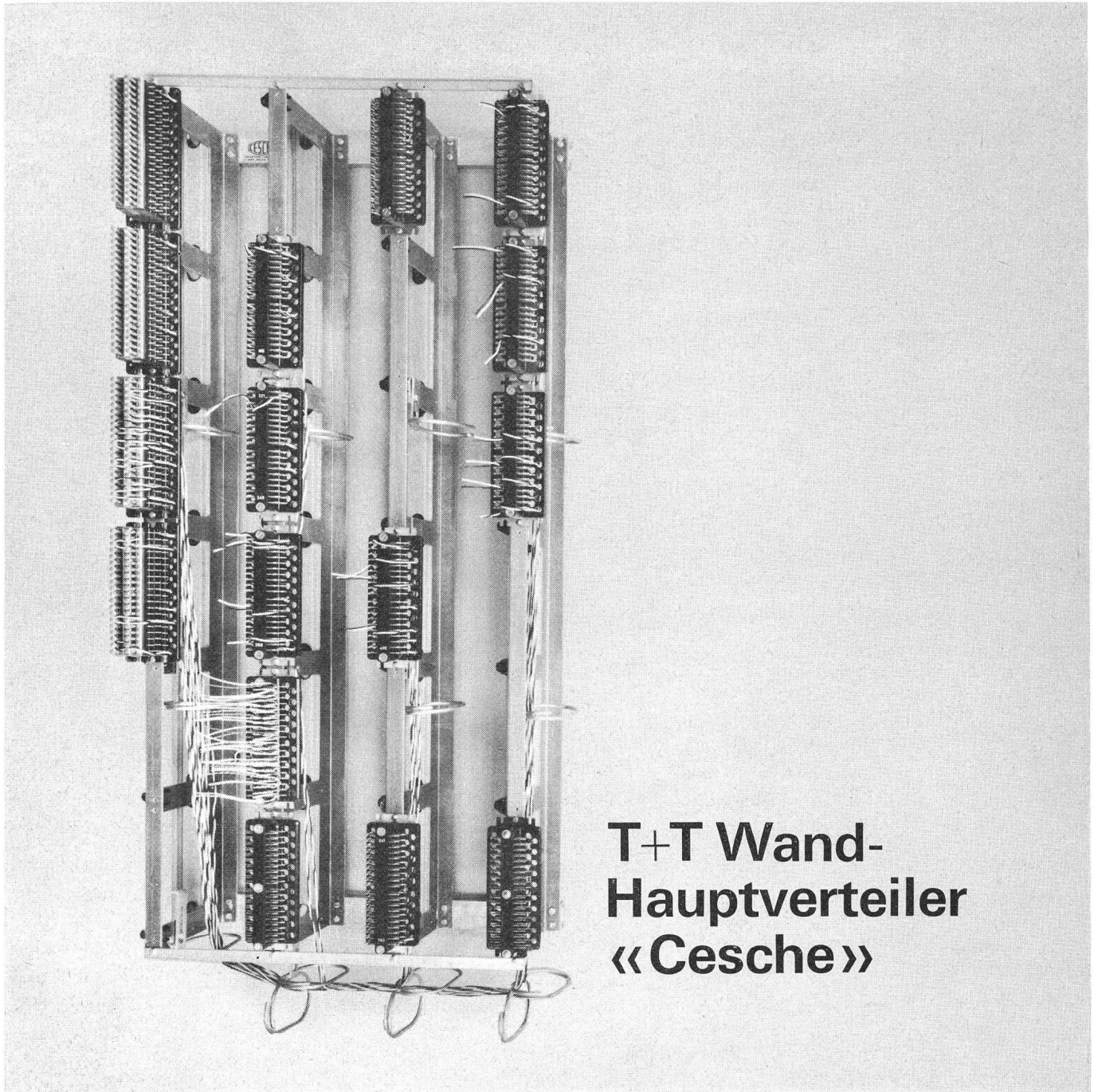
Wir liefern Ihnen: Normstationen in Beton  
Mittelspannungsanlagen für alle Apparatefabrikate  
Niederspannungs-Netzverteilungen  
Stationstüren nach El. Werk Normen  
Ölwannen nach Gewässerschutz-Verordnungen  
Ventilationsgitter nach SEV Vorschrift.



Wir fabrizieren pro Jahr über 200 Stationen für Elektrizitätswerke und Industrieanlagen. Profitieren Sie von unseren industriell vorgefertigten Serienprodukten.

**stationen bau ag**

5612 Villmergen Telefon 057-6 88 82



## T+T Wand- Hauptverteiler «Cesche»

für rationelle Montage, Kabelführung in Kunststoffkanälen mit Austrittsöffnungen, PVC-Kabelbriden erübrigen das zeitraubende Anbinden der Kabel G51, sämtliche Teile sind korrosionsbeständig, sie sind promatisiert, in Antikorodal oder in Kunststoff geschaffen, die Rangierringe sind regulierbar, nachstehende Typen sind ab Lager lieferbar

2 Buchten à 5 Plätze 973 101 412  
 3 Buchten à 5 Plätze 973 102 412  
 5 Buchten à 4 Plätze 973 104 312  
 5 Buchten à 6 Plätze 973 104 512

Modelle mit bis 10 Plätzen pro Bucht und mit beliebiger Anzahl Buchten auf Anfrage.

Camille Bauer Aktiengesellschaft, 4002 Basel

Elektrotechnische Artikel en gros

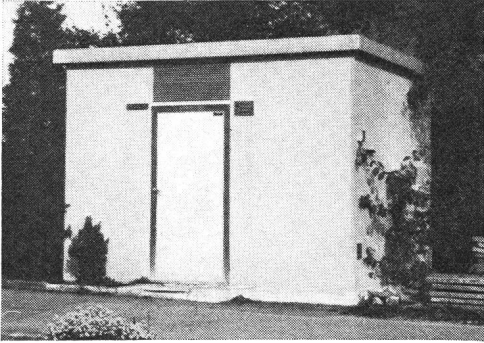
**camille  
bauer**

Geschäftsstellen in

Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich

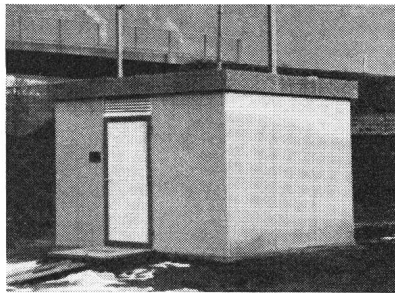
# PROELEKTRA

Fabrik für Elektrizitätswerkbedarf



## Transformatorstationen

- vorfabriziert in jeder Grösse und Ausführung
- verschiedene Typen im Blocksysteem
- aus Beton, Kunststein, Blech und Kunststoff



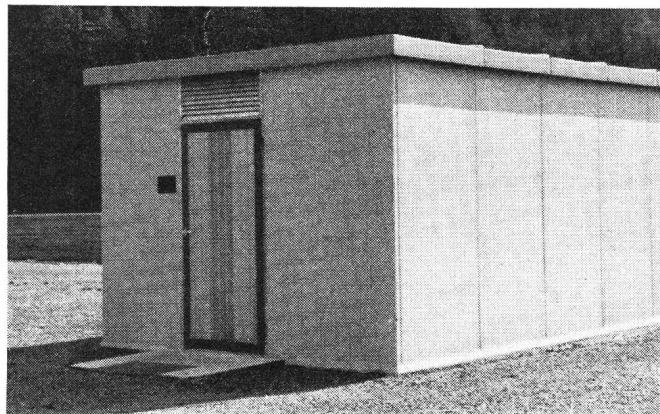
## Kabelverteilkabinen

- im Blocksysteem oder aus Platten zusammenstellbar

**Kurze Lieferfristen**

## Wir vermieten

- Stationen für Baustromversorgungen in allen Grössen
- Günstige Preise
- Anrechnung der Miete bei späterem Kauf



9500 Wil  
St. Gallerstr. 71  
073 / 22 61 23

5400 Baden  
056 / 23 68 84

# PROELEKTRA

seit 1946

# Vielfach- messung beginnt mit viel



Vielfach-  
messer  
können

viel – aber viele können mehr.

Deshalb bringen METRAWATT und  
GOERZ das lückenlose Vielfachmesser-  
Programm für Heimwerker und Profis,  
für Werkstätten und Labors, für Prüffeld  
und Service. Für einfache und komplizierte  
Messungen. Für Gleich- und Wechselstrom.  
Messen von Strom, Spannung und Widerstand.



**METRAWATT**  
GmbH

**GOERZ**  
ELECTRO

Von 20  
bis 84 Messbereichen.  
Ein Rendez-vous der

unbegrenzten Möglichkeiten. Mehr

sagen Ihnen die ausführlichen Listen,  
die wir auf Wunsch gerne zusenden.

Schreiben Sie an

**AG FÜR MESSAPPARATE**, 3013 Bern,  
Schläflistrasse 17, Telefon (031) 42 15 06.

# 85% Raumersparnis sollten Ihnen nicht genug sein



Unsere Kleinsteinschaltfelder, 10 und 20 kV, sind klein: Raumbedarf 15 % der herkömmlichen Anlagen – oder 85 % Ersparnis.

Unsere Kleinsteinschaltfelder sind sicher: Erstens auf Spannungsfestigkeit und gegen das Entstehen von Störlichtbögen, zweitens durch übersichtlichen Aufbau, robuste Ausführung, einfache Bedienung und durch ein lückenloses Verriegelungssystem.

Ob in kleinen Stahlblechstationen, in Keller-räumen oder in Garagen: überall, wo es wirklich eng zugeht, werden Kleinsteinschaltfelder aufgestellt und angeschlossen.

Wir informieren Sie gerne über Technik und Service.  
Siemens-Albis Aktiengesellschaft, Energie/Versorgung  
Löwenstrasse 35, 8001 Zürich, 01/25 36 00  
Rue du Bugnon 42, 1020 Renens-Lausanne, 021/34 96 31

## Siemens-Kleinsteinschaltfelder bieten mehr

# Im Dunkeln

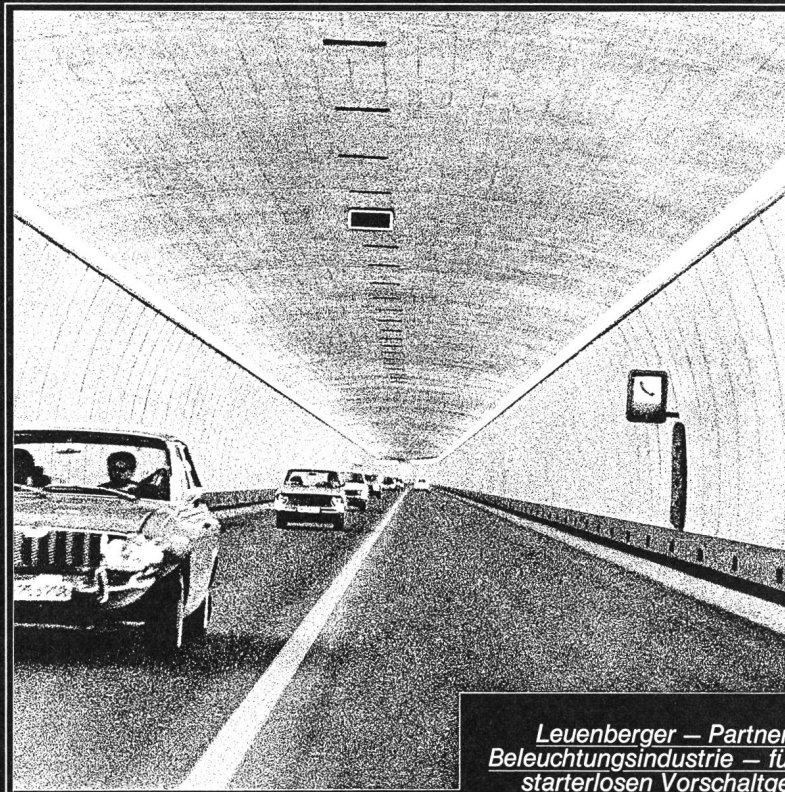
# ist gut munkeln

Sagt der Volksmund.  
Bei einer Fahrt durch den Tunnel  
aber möchte man Licht. Um zu sehen  
und gesehen zu werden.  
Dass die anspruchsvollen  
Beleuchtungsanlagen z. B.  
in Tunnels immer gleichmässig  
gut funktionieren, dafür sorgen  
*die starterlosen Vorschalt-  
geräte von Leuenberger.*

Ein paar Beispiele:  
\* Stufengeräte für Tunnelbeleuchtung;  
schaltbar in 6 Leistungsstufen 1/6 – 6/6 oder  
1/2 – 2/2; solche Geräte arbeiten z. B. im  
San Bernardino-Tunnel (s. Bild), im  
Baregg-Tunnel und in Zürich im Buchegg-, im  
Ulmberg- und Hirschwiesen-Tunnel;

\* starterlose Geräte in  
Resonanzschaltung 20/40/65 Watt  
mit grossem Temperaturbereich bis  
–25°C und höchster Betriebs-  
sicherheit (da keine beweglichen  
Teile). Sowohl für Büros,  
Schulen, Industrieräume wie  
auch für Aussenbeleuchtung  
bestens geeignet.

\* Lichtstromreguliergeräte  
für Helligkeitsregulierung  
von Fluoreszenzlampen (mit Stufen und  
stufenlos erhältlich). Unentbehrlich  
für Räume in welchen das Licht  
individuell dosiert werden soll.  
(Vortragsräume, Dia- oder Filmvorführ-  
räume, usw.)



rh 33.6.1

*Leuenberger – Partner der  
Beleuchtungsindustrie – führend in  
starterlosen Vorschaltgeräten*

Wenden Sie sich für weitere  
Auskünfte an Ihren Beleuchtungs-  
fachmann oder direkt an uns!

 **Leuen-  
berger**

H. Leuenberger AG, Fabrik elektrischer Apparate  
Generalvertreter für Radium Lampen  
CH-8154 Oberglatt · Tel. 01-94 53 33 · Telex 53 352

# Ein toller Apparat

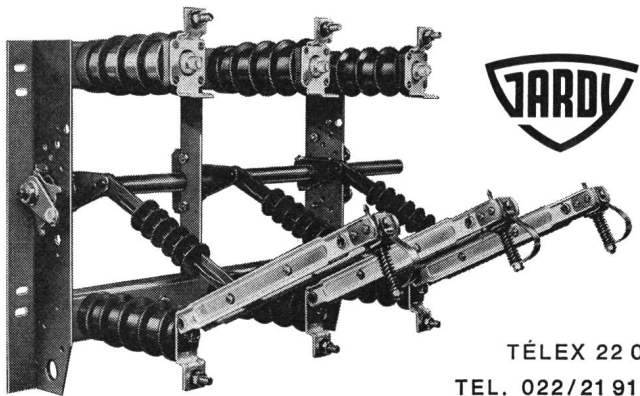
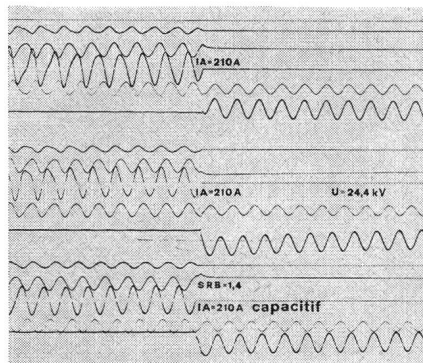


## EUROJET

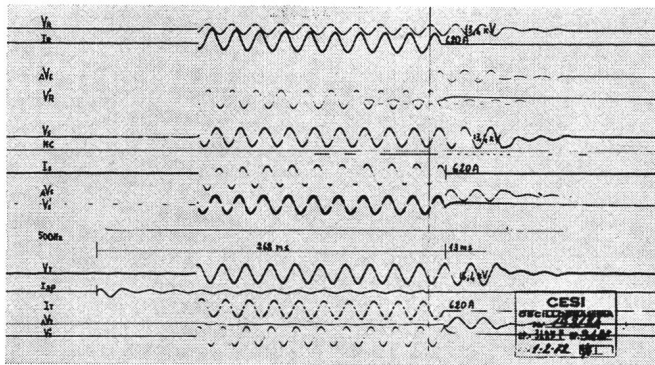
Spezialisten anerkennen vorbehaltlos die aussergewöhnlichen Leistungen unseres neuen **Lasttrennschalters EUROJET**

Einfach, funktionssicher und wirksam, entspricht der **EUROJET** den internationalen Normen. Seine hauptsächlichsten Charakteristiken sind: Nennspannung **12** und **24 kV**, Schaltvermögen nach **IEC 630 A** bei  $\cos. \varphi$  0,7.

Verlangen Sie bitte unsere Prospekte BB 21 200 und CC 22 300.



TÉLEX 22 067  
TEL. 022/21 91 55



# GARDY SA GENÈVE



# Therma-un programme complet pour cuisines parfaites.

## Cuisinières à encastrer

sous plans de travail en acier chromé conformes aux normes

Modèle 1000 prise pour grill infrarouge tiroir à ustensiles  
 Modèle 2000 avec tiroir à ustensiles grill infrarouge hublot et éclairage du four (sur demande four autonettoyant catalytique)  
 Modèle 3000 avec tiroir à ustensiles chauffable grill infrarouge verre panoramique et éclairage du four moteur électrique pour broche minuterie four autonettoyant catalytique

sous plans de travail en acier chromé ou en stratifié et platines non conformes aux normes

Modèle 1000 prise pour grill infrarouge tiroir à ustensiles  
 Modèle 2000 avec tiroir à ustensiles grill infrarouge hublot et éclairage du four (sur demande four autonettoyant catalytique)  
 Modèle 3000 avec tiroir à ustensiles chauffable grill infrarouge verre panoramique et éclairage du four moteur électrique pour broche minuterie four autonettoyant catalytique

## Cuisinières indépendantes

Modèle 1000 prise pour grill infrarouge tiroir à ustensiles  
 Modèle 2000 avec tiroir à ustensiles évent, grill infrarouge hublot et éclairage du four (sur demande four autonettoyant catalytique)  
 Modèle 3000 avec tiroir à ustensiles chauffable grill infrarouge verre panoramique et éclairage du four moteur électrique pour broche minuterie panneau des commutateurs en acier au chrome-nickel four autonettoyant catalytique

## Réchauds à encastrer

sous plans de travail en acier chromé pour éléments de dessous en bois modèles à 2, 3 ou 4 plaques différentes combinaisons de plaques normales, Méga et Mégastat  
 Modèle 4000

## Réchauds à encastrer

sous plans de travail recouvert de stratifié pour éléments de dessous en bois et platine modèles à 2, 3 ou 4 plaques différentes combinaisons de plaques normales, Méga et Mégastat  
 Modèle 4000

## Plan de cuisson à encastrer

en vitro-céramique Smooth Top 4 zones de cuisson 4 commutateurs à réglage

ventilateur s'enclenchant automatiquement

## Plaques de cuisson

relevables émaillées blanc porcelaine acier au chrome-nickel plaques Mégastat surface d'entreposage

## Fours à encastrer

à hauteur de travail, sans grilles d'aération  
 Modèle 2000 avec tiroir à ustensiles grill infrarouge hublot et éclairage du four (sur demande four autonettoyant catalytique)  
 Modèle 3000 avec tiroir à ustensiles chauffable grill infrarouge moteur électrique pour la broche verre panoramique et éclairage du four minuterie four autonettoyant catalytique

Modèle 4000 four autonettoyant pyrolytique horloge de couplage synchrone moteur électrique pour la broche verre panoramique et éclairage du four minuterie four autonettoyant catalytique  
 Modèle 2000 avec tiroir à ustensiles grill infrarouge hublot et éclairage du four (sur demande four autonettoyant catalytique)  
 Modèle 3000 avec tiroir à ustensiles chauffable grill infrarouge moteur électrique pour la broche verre panoramique et éclairage du four minuterie four autonettoyant catalytique

Modèle 4000 avec convecteur convecteur séparé à circulation d'air chaud fenêtre panoramique entièrement en verre double éclairage du four grill infrarouge moteur électrique pour 3 broches horloge de couplage synchrone thermomètre à viande four autonettoyant catalytique hotte aspirante

## Hotte de ventilation «Purair»

Modèle avec soufflante, éclairage et capteur de graisse lavable  
 Modèle sans soufflante ni éclairage, avec capteur de graisse lavable  
 Modèle avec soufflante, éclairage, capteur de graisse lavable et filtre à charbon actif  
 Modèle sans soufflante, avec éclairage et capteur de graisse lavable

## Bloc-évier d'une seule pièce

Bassin à droite Egooutoir à gauche  
 Cuve d'égooutoir revêtue de matière synthétique blanche  
 Bassin à droite Egooutoir à gauche  
 Cuve d'égooutoir en acier au chrome-nickel  
 Bassin à gauche Egooutoir à droite  
 Cuve d'égooutoir revêtue de matière synthétique blanche  
 Bassin à gauche Egooutoir à droite  
 Cuve d'égooutoir en acier au chrome-nickel

## Bloc-évier en deux pièces

Bassin avec écoulement à droite avec écoulement à gauche Bassin double avec écoulements à droite avec écoulements à gauche Egooutoir à loger à gauche ou à droite du bassin Planchette de préparation Cuvette de surverse pour 2 bassins en acier au chrome-nickel  
 Cuvette de surverse pour 1 bassin en matière synthétique Raccord d'écoulement en matière synthétique pour 1 bassin et 1 égooutoir pour 2 bassins et 1 égooutoir Batteries mélangeuses à un trou, sans douchette sans raccordement au chauffe-eau avec trop-plein pour raccordement au chauffe-eau Batteries mélangeuses à un trou, avec douchette extensible pour 1 bassin pour 2 bassins

## Chauffe-eau

Modèles muraux cuve intérieure émaillée de 30 à 200 l  
 Modèles type colonne cuve intérieure émaillée de 200 à 560 l  
 Modèles à encastrer cuve intérieure émaillée de 50 et 120 l

## Automate d'eau chaude Continaqua

Modèles muraux de 125 à 200 l  
 Modèles à encastrer de 120 l

## Petits appareils

Préparation du café cafetière-filtre  
 Chauffe-plats et réchauds batterie de chauffe-plats avec réchaud réchaud émaillé réchaud en acier au chrome-nickel Huchette à beurre

## Lave-vaisselle

Modèles à encastrer pour 11 couverts  
 Modèle pour raccord à l'eau froide ou chaude jusqu'à 65 degrés

Modèle pour raccord à l'eau froide et chaude jusqu'à 90 degrés  
 Modèle pour raccord à l'eau froide ou chaude jusqu'à 65 degrés, avec adoucisseur

Modèles indépendants pour 11 couverts

Modèle pour raccord à l'eau froide ou chaude jusqu'à 65 degrés  
 Modèle pour raccord à l'eau froide et chaude jusqu'à 90 degrés

Modèle pour raccord à l'eau froide ou chaude jusqu'à 65 degrés, avec adoucisseur

## Réfrigérateurs

Modèles à encastrer, sans ventilateur  
 Modèle 170\* capacité 160 l compartiment de congélation de 5,5 l  
 Modèle 170 R capacité 160 l dégivrage automatique  
 Modèle 170\*\*\* capacité 160 l compartiment de congélation de 14 l dégivrage automatique  
 Modèle 270 RF capacité 250 l espace de congélation de 90 l 2 portes dégivrage automatique  
 Modèles à encastrer, avec ventilateur

Modèle 170\* capacité 160 l compartiment de congélation de 5,5 l  
 Modèle 170\*\*\* capacité 160 l compartiment de congélation de 14 l dégivrage automatique  
 Modèle 270 RF capacité 250 l espace de congélation de 90 l 2 portes dégivrage automatique

Modèles indépendants  
 Modèle 170 R capacité 160 l dégivrage automatique  
 Modèle 170\*\*\* capacité 160 l compartiment de congélation de 14 l dégivrage automatique  
 Modèle 270 RF capacité 250 l espace de congélation de 90 l 2 portes dégivrage automatique

## Congélateurs

Modèles à encastrer, sans ventilateur  
 Modèle 140 F capacité 130 l  
 Modèle 240 F capacité 220 l

Modèles à encastrer, avec ventilateur  
 Modèle 140 F capacité 130 l  
 Modèles indépendants  
 Modèle 140 F capacité 130 l  
 Modèle 240 F capacité 220 l

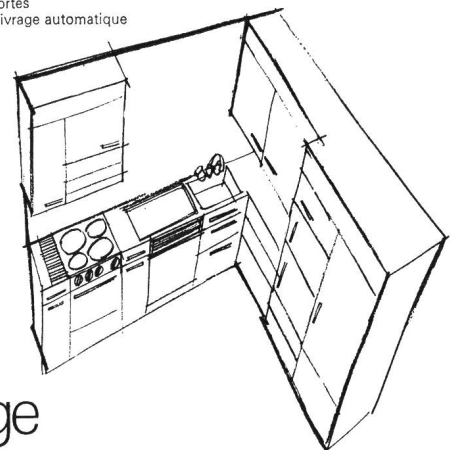
## Ensembles de cuisine

conformes aux normes longueur de 1,18 à 2,55 m Exécutions spéciales avec plans de travail en acier au chrome-nickel ou en stratifié  
 Éléments à encastrer de 55 et 27,5 cm de large

## Cuisines complètes

Agencement sur une ou deux rangées, à angle droit ou en fer à cheval  
 Plans de travail en acier au chrome-nickel ou en 5 tons de stratifié  
 22 éléments inférieurs différents de 55 et 27,5 cm de large (avec tiroirs, rayonnages, dispositifs pour poubelles, etc.)  
 22 variantes d'armoires hautes  
 6 variantes de placards supérieurs  
 7 accessoires comme porte-savon, ouvre-boîtes, balance de ménage, etc.  
 Revêtements frontaux en matière synthétique (4 teintes à choix) ou en bois massif (acajou ou pin)  
 Revêtements frontaux en métal laqué blanc avec boutons des portes de teinte différente  
 Plaques de revêtement mural en 3 teintes différentes

Quels que soient les appareils que vous désirez et quelles que soient vos exigences, Therma est en mesure de vous offrir la cuisine de vos rêves. Tous les appareils et tous les éléments sont de toute première qualité suisse et proviennent tous de la même maison. Un avantage que vous trouvez seulement chez Therma.



therma ménage

Exposition, conseils, vente et service:

1003 Lausanne, 1, rue Beau-Séjour, tél. 021 20 25 31, 1204 Genève, 13, rue de la Rôtisserie, tél. 022 21 40 44, 3014 Berne, Breitfeldstr. 48, tél. 031 42 66 61, 4056 Bâle, Vogesenstr. 87, tél. 061 44 41 10, 6010 Kriens, Luzernerstr. 86, tél. 041 41 67 09, 5032 Rohr/Aarau, Hauptstr. 31, tél. 064 22 26 55, 8762 Schwanden GL, tél. 058 81 14 41, 8152 Glattpfurg/Zürich, Flughafenstr. 61, tél. 01 81 01 38 3, 6593 Cadenazzo, tél. 092 62 16 06.

# Es liegt auf der Hand alles aus einer Hand



## Systeme zur Kabelverlegung und -befestigung

konzipiert im Baukastenprinzip

- Kabelleitern**, verzinkt  
(Holmenhöhen 45, 60, 110 mm)
- Tragbleche**, verzinkt oder plastifiziert
- Gitterbahnen**, verzinkt oder plastifiziert
- PVC-Kunststoffbahnen**
- Steigetrasse**n

### Zubehör

- BBS-Kabelschnellverleger**,  
verzinkt oder aus Aluminium
- Kabelbriden**, verzinkt
- Endtüllen**
- Kabelschutzkanäle**

- Komplette Dokumentation unseres Systems**

Bitte Gewünschtes ankreuzen, ausschneiden und einsenden.  
Sie erhalten umgehend die entsprechenden Unterlagen.

Absender: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**SIEGFRIED PEYER AG 8832 WOLLERAU**

Telex: 75570 peyer ch

Telefon 01 76 46 46

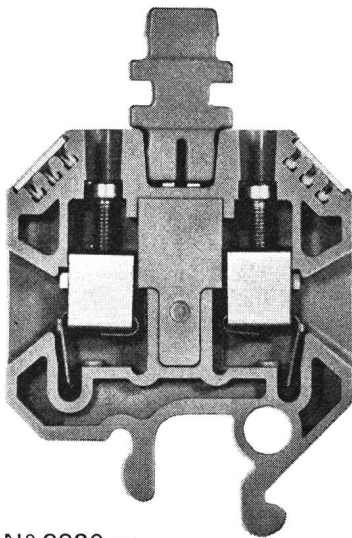
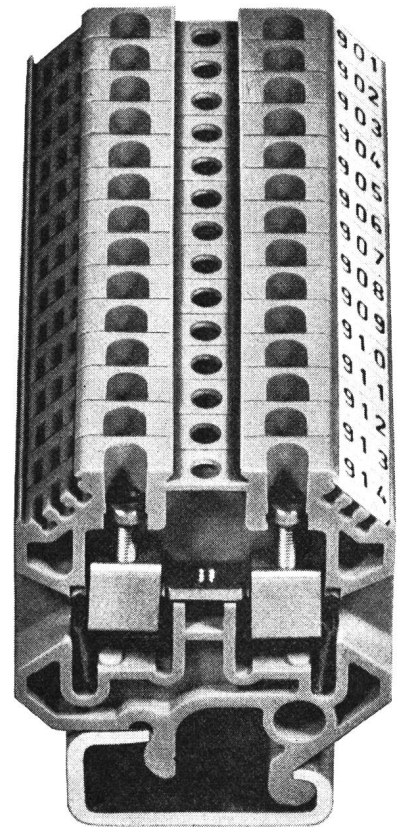
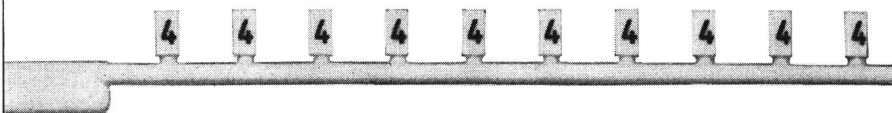
# Die Hauptmerkmale der neuen Woertz-Klemmen

Sehr schmal  
 Unzerbrechlich  
 Rostfrei  
 Kriechstromfest  
 Tropensicher  
 Kältebeständig  
 Gut zu bezeichnen  
 Sichere Klemmung von einem, zwei oder mehreren Leitern  
 Zugelassen für explosionsgefährdete Installationen (Ex<sup>e</sup>d)  
 Geprüft von SEV, CSA, VDE, ÖVE, DEMKO, NEMKO, SEMKO



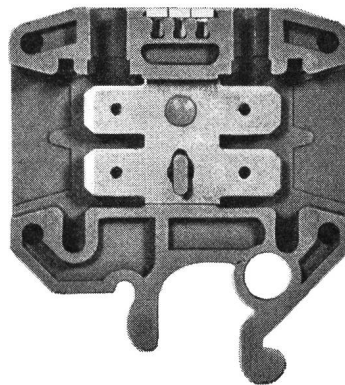
⊕ und ausl. Pat.

Bezeichnungssast N° 3958

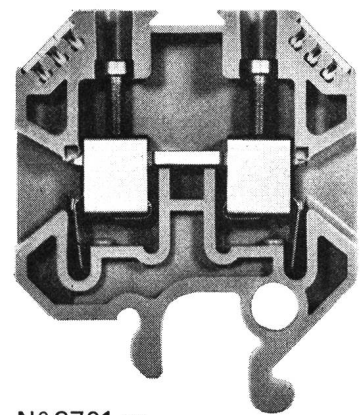


N° 3820 gr

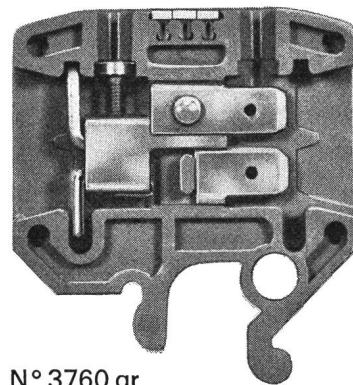
Trennklemme  
 2,5 mm<sup>2</sup>, 500V



N° 3761 gr



N° 3701 gr



N° 3760 gr

Flachsteckverbinder 600V  
 mit Zungen, 6,3 x 0,8 mm

Verbindungsklemmen 800V  
 4 mm<sup>2</sup> N° 3701 gr  
 10 mm<sup>2</sup> N° 3702 gr  
 16 mm<sup>2</sup> N° 3703 gr  
 25 mm<sup>2</sup> N° 3703/25 gr  
 35 mm<sup>2</sup> N° 3704 gr



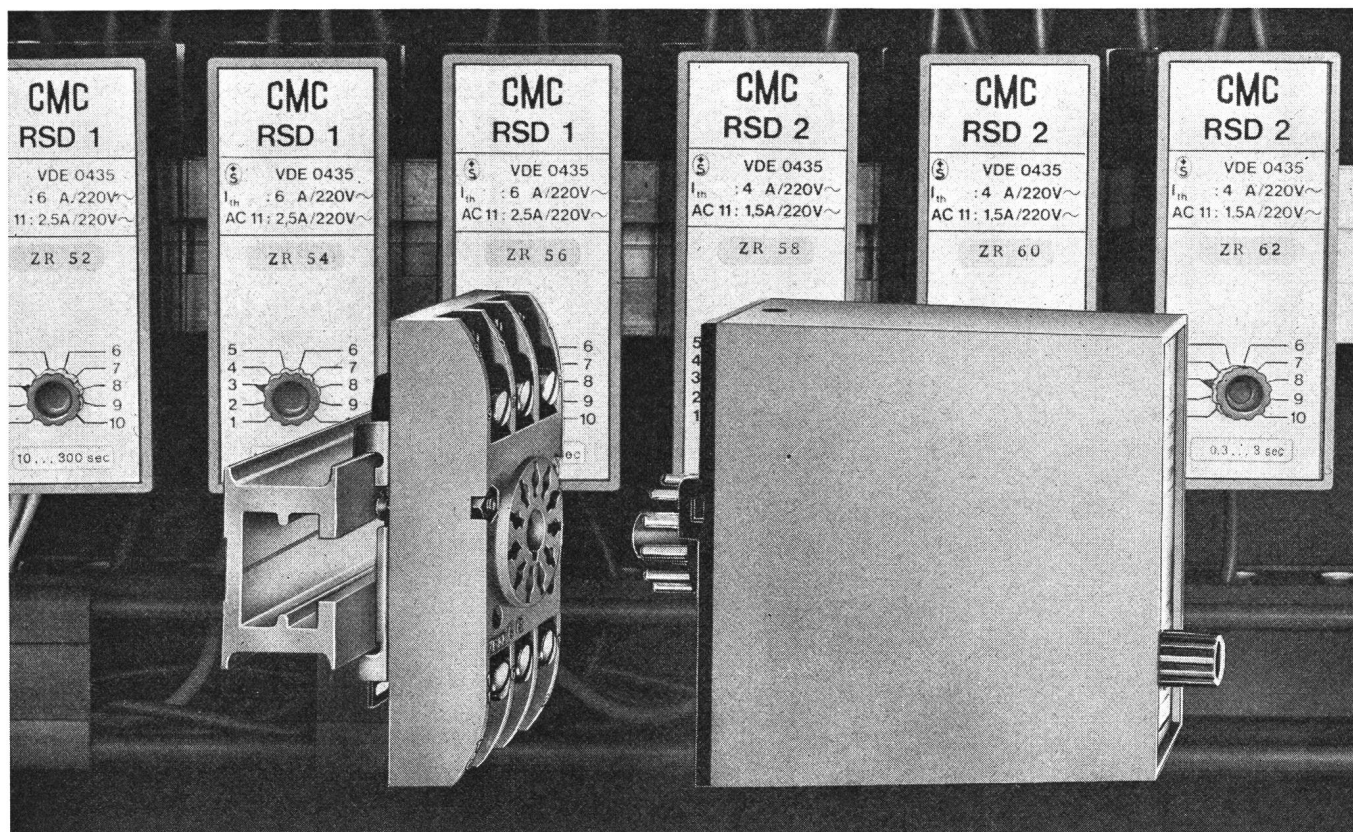
## Oskar Woertz

Fabrik elektrotechnischer Artikel  
 4002 Basel  
 Telephon 061-23 45 30

## Zukunft mit CMC

*Elektronische, steckbare Zeitrelais RSD*

*Wir haben zuerst Relais für höchste Ansprüche gebaut und diese Erfahrung auch in den steckbaren Typen ausgewertet.*



*Die elektronischen Zeitrelais RSD 1 und RSD 2 sind auf Normsockel steckbar. Der Normsockel kann aufgeschraubt oder mit «rafix»-Grundplatte ausgerüstet werden. Auf Wunsch führen wir die Klemmenbelegung am Sockel auch von unserer Norm abweichend aus. Die bestechend kleinen Abmessungen (35,5 × 82 × 96 mm) und die hohe Genauigkeit auch bei starken Schwankungen der Umgebungstemperatur bieten wesentliche Vorteile in Maschinen- und Industriesteuerungen. RSD-Relais sind preisgünstig! Verlangen Sie die Liste G 41.*

**CMC**

**Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen**

*Elektrische Schaltapparate und Steuerungen*

*Telefon 053-81666*

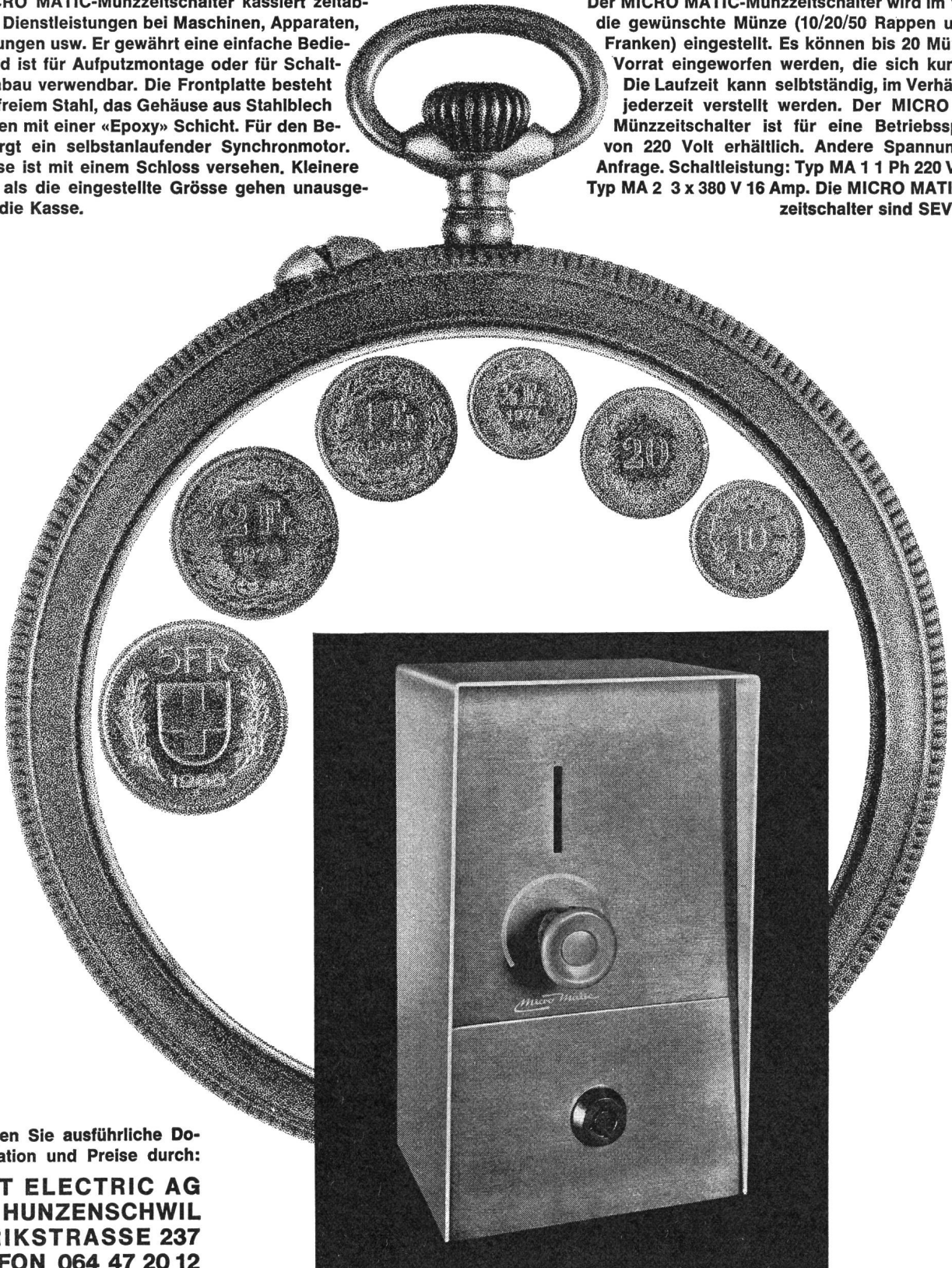


# Münzzeitschalter

Der MICRO MATIC-Münzzeitschalter kassiert zeitabhängige Dienstleistungen bei Maschinen, Apparaten, Einrichtungen usw. Er gewährt eine einfache Bedienung und ist für Aufputzmontage oder für Schalttafelneinbau verwendbar. Die Frontplatte besteht aus rostfreiem Stahl, das Gehäuse aus Stahlblech überzogen mit einer «Epoxy» Schicht. Für den Betrieb sorgt ein selbstanlaufender Synchronmotor. Die Kasse ist mit einem Schloss versehen. Kleinere Münzen als die eingestellte Grösse gehen unausgenutzt in die Kasse.

Der MICRO MATIC-Münzzeitschalter wird im Werk auf die gewünschte Münze (10/20/50 Rappen und 1/2/5 Franken) eingestellt. Es können bis 20 Münzen auf Vorrat eingeworfen werden, die sich kumulieren. Die Laufzeit kann selbstständig, im Verhältnis 1:6 jederzeit verstellt werden. Der MICRO MATIC-Münzzeitschalter ist für eine Betriebsspannung von 220 Volt erhältlich. Andere Spannungen auf Anfrage. Schaltleistung: Typ MA 1 1 Ph 220 V 6 Amp., Typ MA 2 3 x 380 V 16 Amp. Die MICRO MATIC-Münzzeitschalter sind SEV geprüft.

M&S Lehner



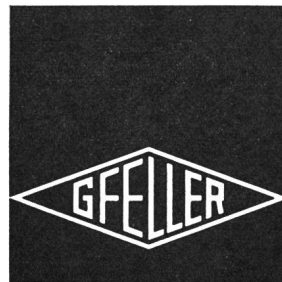
Verlangen Sie ausführliche Dokumentation und Preise durch:  
**VERIT ELECTRIC AG**  
**5502 HUNZENSCHWIL**  
**FABRIKSTRASSE 237**  
**TELEFON 064 47 20 12**

# telefonie telefonie telefonie telefonie

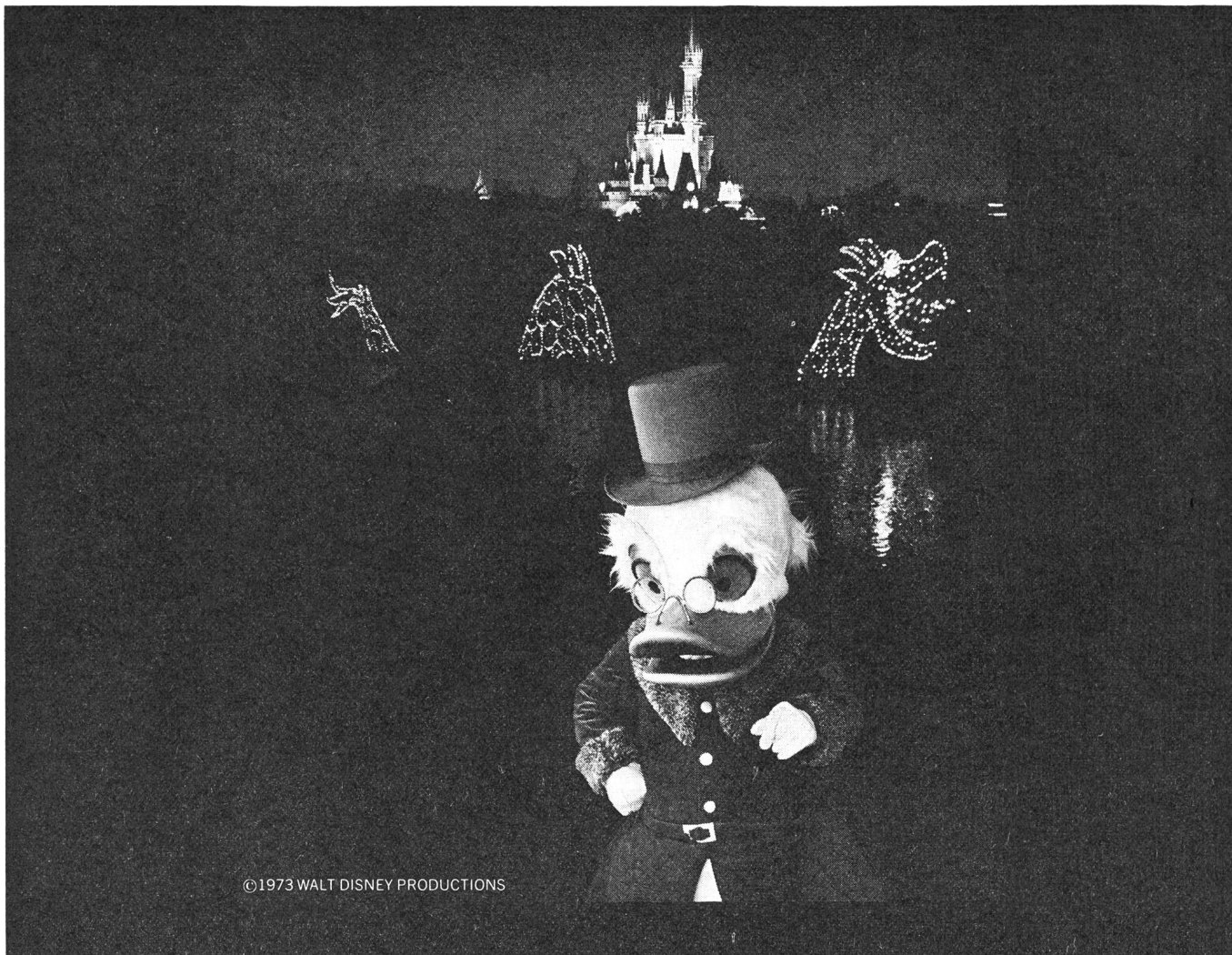
## Auszug aus unserem Einzelteile-Sortiment

LB-Telefon: Tisch- oder Wandstation,  
Wandstation wasserdicht  
Relaiskästchen (36.899c, 36 899b, 36 898a)  
Wechselstromrelais für Induktorbetrieb 70 V  
(30 ÷ 80 V) mit 1 Starkstrom-Wechsel-  
kontakt, sowie leere Kunststoffgehäuse in  
diversen Grössen  
Relais, kleiner Wechselstromwecker,  
Dreifarbenleuchttaster, diverses Anschluss-  
material

Leitungsdurchschalter für  
Postverwaltungen  
Telefonautomaten für Hotels,  
Spitäler, Kurhäuser, Alters-  
und Pflegeheime, Verwaltun-  
gen usw.  
Spezialanlagen für Auto-  
bahnen und Energieversor-  
gungen



Chr. Gfeller AG  
Fabrik für Telefonie und Fernwirktechnik  
Brünnenstrasse 66, 3018 Bern  
Telefon 031 55 51 51



©1973 WALT DISNEY PRODUCTIONS

# WAS EIN FINANZEXPERTE ZUR BELEUCHTUNG VON WALT DISNEY WORLD MEINT.

**Der Millionär Scrooge McDuck (hier abgebildet vor dem Electrical Water Pageant von Walt Disney World) äussert folgende Ansicht:**

«Als reichste Ente der Welt – und einer der Hauptaktionäre – berate ich Walt Disney World in sämtlichen finanziellen Belangen.

Ich war schon beeindruckt, als G-E uns ihr Beleuchtungsprogramm vorlegte. Doch die erzielten Resultate finde ich direkt hervorragend. Denn diese Beleuchtung ist angenehm, freundlich und attraktiv (was die Besucher erfreut), und mit ihr sparen wir eine schöne Stange Geld (was mich erfreut).»

Uns, die G-E, freut es, dass Sie Freude haben, Mr. Duck!

Walt Disney World zu beleuchten, war für uns eine hochinteressante Aufgabe. Galt es doch, konventionelle Lampen, wie Glüh- und Fluoreszenzlampen, auf unkonventionelle Weise zu verwenden. In einigen Fällen gebrauchten wir sogar völlig neue Lampentypen. Für Aschenbrödels Schloss zum Beispiel installierten wir unsere geldsparenden Dichro-Color-Flutlichtlampen.

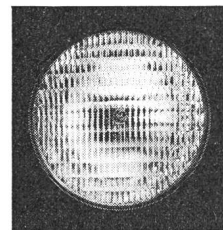
Denn ihre Leuchtkraft ist viel reiner als die der üblichen farbigen Silikonguss-PAR-Lampen. Und sie widerstehen einem Hitzeschock bedeutend besser als konventionelle farbige Reflektorlampen mit Glaskolben.

In der «Halle des Präsidenten» verwendeten wir Quartzline®-PAR-Lampen, denn sie leuchten zweimal länger als gewöhnliche 150-W-Glühlampen. Und bei den Parkflächen und an den Ringstrassen sorgten wir mit 400-W-Lucalox®-Lampen für tadelloses Licht.

Das beweist wohl, dass wir uns mehr als nur eine Idee einfallen liessen, um Walt Disney World auf die wirksamste und zugleich sparsamste Weise zu beleuchten.

Das gleiche können wir möglicherweise auch für Ihr Unternehmen tun.

Verlangen Sie doch von Ihrem G-E Händler detaillierte Auskunft. Oder schreiben Sie an International General Electric, 21, rue du Rhône, 1204 Genf.



GENERAL  ELECTRIC

# SCHAFFNER

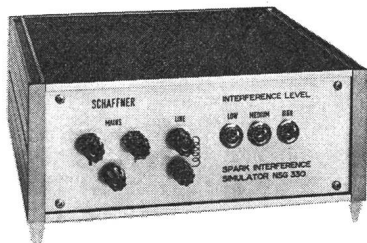
## Simulieren Sie ein Industrienetz im eigenen Labor mit dem NSG-System

Zur Prüfung der Störanfälligkeit von Geräten mit digitalen integrierten Schaltungen.

- ▶ **Grundeinheit NSG 101:** Simulation von Spannungspulsen mit steiler Anstiegsflanke. ( $< 10 \text{ kV} / \mu\text{sec}$ )
- ▶ **Zusatzgerät NSG 320:** Störungen durch periodische statische Entladungen ( $7 \text{ kV} / 100 \text{ pF}$ )



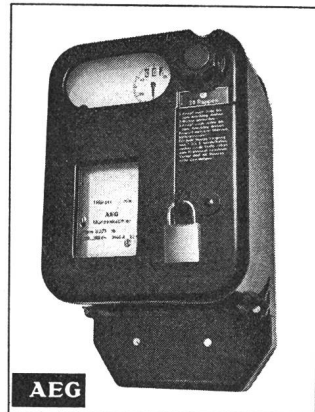
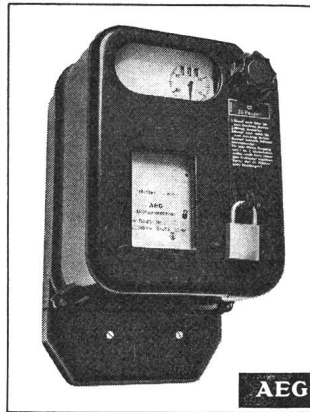
- ▶ **Zusatzgerät NSG 330:** Simulation von Breitbandstörungen durch Funkenstrecke (Flanke  $200 \text{ kV} / \mu\text{sec}$ , Entladungsdauer ca.  $0,2 \mu\text{sec}$ , Jitter ca.  $2 \mu\text{sec}$ ) Störungen können im Netz überlagert oder induktiv/kapazitiv mit der Signalleitung gekoppelt werden.



Verlangen Sie Unterlagen bei

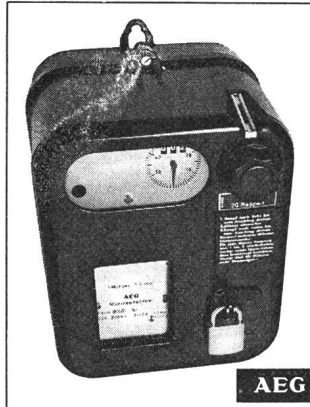
# FABRIMEX

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel 01/47 06 70



**So.**

**Oder so.**



**Und so.**

## Manches kann man von verschiedenen Seiten her sehen. Zum Beispiel vom Kassieren.

**AEG-Münzschalt-automaten** kassieren Zehner, Zwanziger, Fünfziger, Fränkler, Zweifränkler und Wertmarken. Das bei Laufzeiten von 8, 11, 13, 15, 20, 22, 27, 33, 40, 45 oder 80 Minuten.

**automaten** kassieren für die Stromrechnung. Mit dem Überschuss zahlen sie sich selbst.

Eingesetzt werden **AEG-Münzschalt-automaten** in Gemeinschaftswaschküchen, Duschanlagen, Kegelbahnen, Saunas usw.

**AEG-Münzschalt-**

**Das für Fr. 295,-**

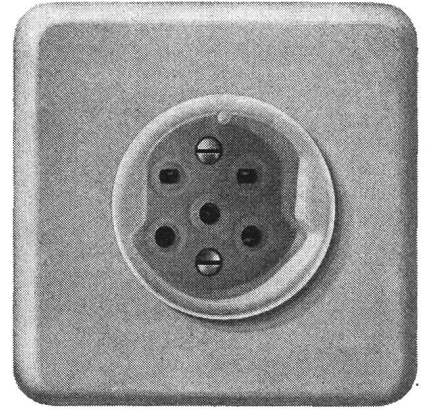
*inkl. Sicherheitsschloss*

**Elektron AG**  
Generalvertretung  
AEG-TELEFUNKEN  
Lavaterstrasse 67  
8027 Zürich  
Telefon 01 25 59 10

# Meistens sind Stromzapfstellen nur für ein Spannungssystem ausgelegt. Es sei denn, es wären Feller-Universal-Steckdosen.

Die Feller-3/5-pol-Universal-Steckdose bietet die grösste Freizügigkeit für den Anschluss von Apparaten: Ob Kleinapparate bis 2,2 kVA oder Grossapparate bis 6,5 kVA, sie alle können angeschlossen werden. Ob 220 V (2 P+E) oder 380 V (3 P+N+E), ob Einphasen- oder Drehstrom, ob in der Werkstatt, dem Labor oder der Küche, die Feller-Universal-Steckdose bietet immer ideale Anschlussmöglichkeiten. Das Feller-3/5-pol-Steckkontaktsystem stellt eines der elegantesten installations-technischen Erzeugnisse dar. Die mit Feller-Produkten ausgerüsteten Anlagen werden nicht nur heute, sondern auch in Zukunft ihre Sicherheit und Problemlosigkeit behalten.

Das ist das Resultat des bewährten Feller-Prinzips: ständige Weiterentwicklung, Qualitätsarbeit, umfassendes Programm und modernes Design.

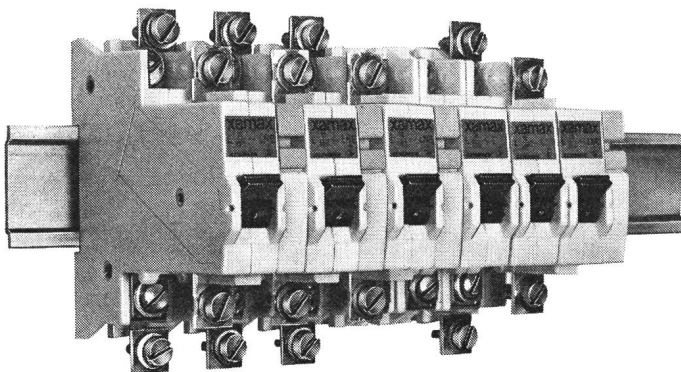


Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Fabrik elektrischer Apparate, Telefon 01 725 65 65



## ein Name und ein Prinzip für die Praxis

# Robuste Anschlussklemmen garantieren mühelose Verdrahtung,



denn XAMAX-Leitungsschutzschalter haben Anschlussklemmen, die für Männerhände gebaut sind. Sie sind entsprechend gross und stark.

XAMAX-Leitungsschutzschalter eignen sich für alle elektrischen Installationen in Schalttafeln und Kleinverteilern, für Industrie, Gewerbe und Wohnungsbau.

Eine besondere XAMAX-Leistung ist der Leitungsschutzschalter mit eingebauter Schutzleiterklemme, speziell geeignet für Wohnungs- und Etagen-Kleinverteiler. Zu Ihrem dreifachen Vorteil: Sie sparen Platz, Montagezeit und Geld.

Weitere XAMAX-Vorteile: – Bessere Selektivität – Beim Trennen des Nulleiters wird der Automat sofort ausgeschaltet – Für mehrpolige Automaten Gruppen genügt ein Nulleitertrenner pro Gruppe

XAMAX-Fabrikationsprogramm: Elektro-Installationsmaterial, Verteilanlagen, Kondensatoren, Automatik/Elektronik

# xamax



XAMAX AG  
Birchstrasse 210, CH-8050 Zürich  
Tel. 01/ 46 64 84

# Enregistreur chronologique

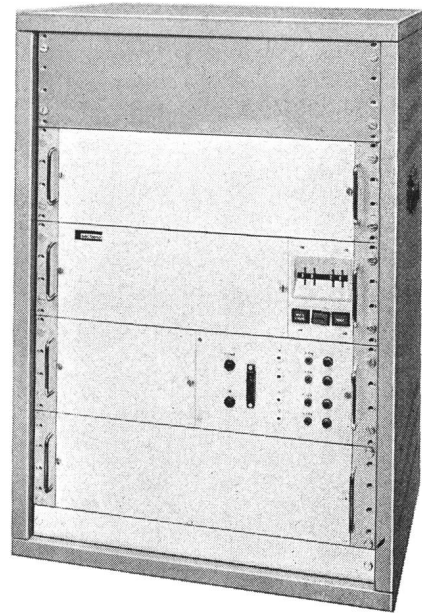
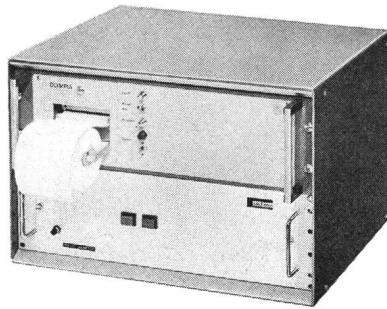
## Type ECS

pour la surveillance des usines et sous-stations électriques,  
des processus de fabrication.

### Caractéristiques

- Exploration de 100 à 400 voies.
- Indication de l'heure jusqu'au 1/10ème de seconde.
- Détection de la première information en moins de 10 ms.
- Etablissement du journal à la cadence de l'organe de sortie.

Prix permettant l'affectation aux installations petites et moyennes.



**sécheron**

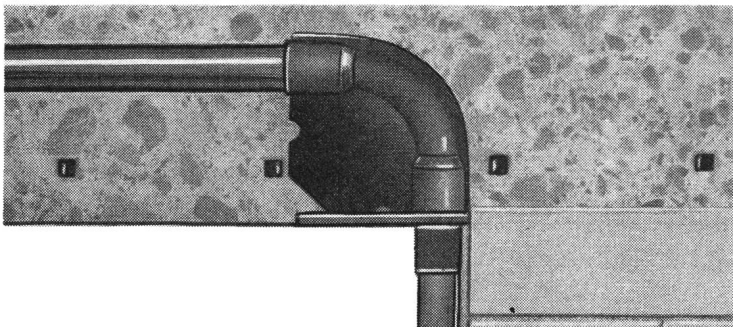
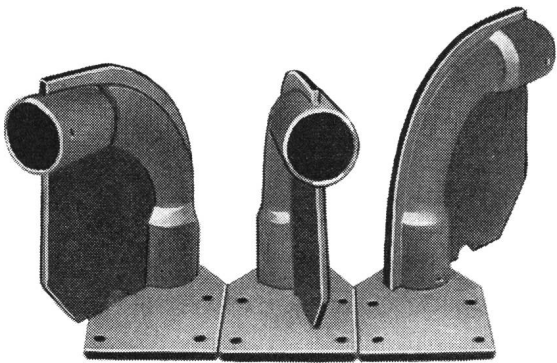
Membre du Groupe Brown Boveri

S.A. des Ateliers de Sécheron 1211 Genève 21

H112f

# AGRO

hilft Ihnen mit durchdachten  
und ausgereiften Bauteilen



### Gebogene Schalungsmuffe

- *Sichert technisch einwandfreien Übergang*
- *Kann direkt auf die Schalung montiert werden, Spitzarbeiten sind überflüssig*
- *Niedrige Bauhöhe erlaubt den Einsatz schon in 10 cm dicke Decken*
- *Dank drehbarem Bogen kürzeste Leitungsführung = geringerer Materialverbrauch*
- *Ausser dem Muffenbogen nur noch gradlinige Leitungen, deshalb leichteres Einziehen der Drähte*
- *Kürzere Montagezeit hilft Kosten sparen*

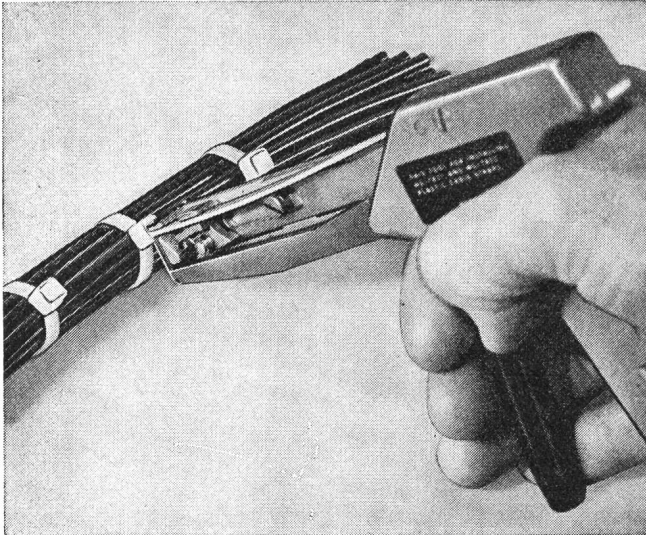
Wir lösen Ihre Anschlussprobleme

Rufen Sie uns ...  
Tel. 064 47 21 61

**AGRO**  
**AG**  
CH-5502 Hunzenschwil

# PANDUIT

## Kabelbinder STA-STRAP®



- ▶ Patentierter Selbstverschluss, ohne Metallzungen; kein Verdrehen notwendig
- ▶ Nylon-Zytel 6/6 für Betriebstemp. -40° bis +85 °C
- ▶ MIL- und NASA-geprüft
- ▶ Lösbar vor endgültigem Spannen (für Kabeltausch oder nachträgliches Einziehen)
- ▶ Saubere, schnelle Verdrahtung von Hand oder mit Panduit-Montagewerkzeug (gleichmässige, voreingestellte Spannung)

Type	Kabelbaum max. Ø mm	Zugfestigkeit kp	Abmessungen mm	Form
SST1M-	20	8	2,4 x 102	
SST1,5M-	30	8	2,4 x 140	
SST1,5I-	30	15	3,4 x 140	
SST2S-	45	22	4,5 x 172	
SST3I-	75	15	3,4 x 280	
SST3S-	75	22	4,5 x 280	
SST4S-	100	22	4,5 x 380	
SST4H-	100	57	7,6 x 376	
SST8H-	200	57	7,6 x 700	
SSC2S-	45	22	4,5 x 187	
SSC4S-	100	22	4,5 x 395	
SSC4H-	100	57	7,6 x 390	
SSM2S-	45	22	4,5 x 172	
SSM4S-	100	22	4,5 x 380	

- ▶ Komplettes Programm von Panduit-Montagezubehör
- ▶ Einsparungen bis 40% des bisherigen Aufwandes
- ▶ Grossmengen ab Lager Zürich lieferbar
- ▶ Verlangen Sie Preisliste, Prospekte und Muster

## Interelectronic

Interelectronic E. Oertli, Kirchenweg 5  
8032 Zürich, Tel. 051/34 84 47

Wir liefern kurzfristig:

## Stahlrohr-Kandelaber

feuerverzinkt, in NORM- und Spez.-Ausführung für alle Armaturen und Anwendungsgebiete

## Maste

für Sportplatzbeleuchtung, Freileitungen und andere Spez.-Gebiete

Wir liefern ab Lager: Kabelschutzkanäle  
Kabelbriden  
Fahnenmaste

Referenzen aus dem In- und Ausland  
Jahrzehntelange Erfahrung  
Eigene Verzinkungsbäder

## SÄGESSER WORB AG

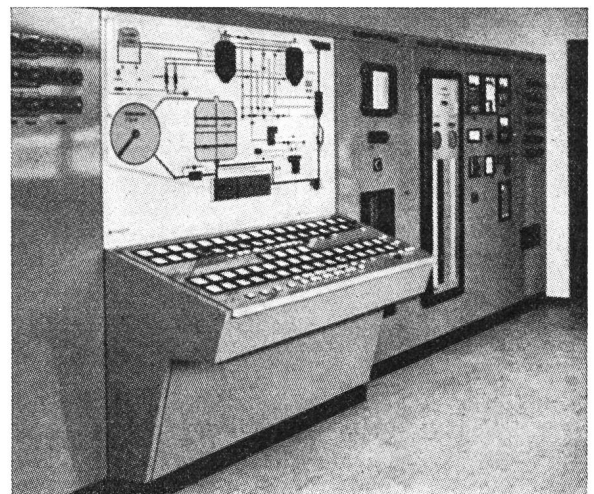
Sägesser Worb AG  
3076 Worb BE  
Telefon (031) 83 26 25

Kandelaber- und Mastenbau  
Stahl- und Metallbau  
Förderanlagen  
Arbeitsgerüste



## RUOSS SÖHNE 8854 SIEBEN

Schalttafelbau, El.-techn. Unternehmung, Tel. 055 / 64 12 58



Über 50 Jahre Dienst am Kunden durch Erfahrung und Zuverlässigkeit



# GOSSSEN

## NEUE KONSTANTER

11 neue Gossen-Netzgeräte bieten u. a. folgende Vorzüge:

- Spannungs- und Stromregelung
- opt. Betriebsartanzeige
- externe Programmierung
- Serie- und Parallelschaltung im «Master-Slave»-Betrieb
- Verwendung als 19"-Teileinschub oder als Tischgerät mit Uebergehäuse



1/6-19"-Breite

Typ 14K8R3

(8V, 3A)

14K16R2

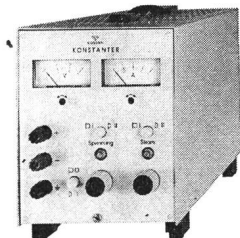
(16V, 2A)

14K32R1

(32V, 1A)

14K80R0.4

(80V, 0,4A)



2/6-19"-Breite

Typ 34K8RU12

(8V, 12A)

34K16R8

(16V, 8A)

34K32R4

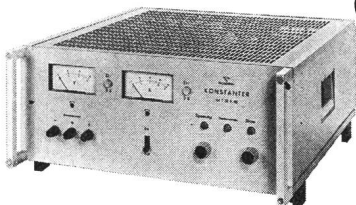
(32V, 4A)

34K80R1.6

(80V, 1,6A)

34K160R0.8

(160V, 0,8A)



### Hochleistungs-Konstanter (19")

Typ 84K8RU80

(8V, 80A)

Typ 84K32R40

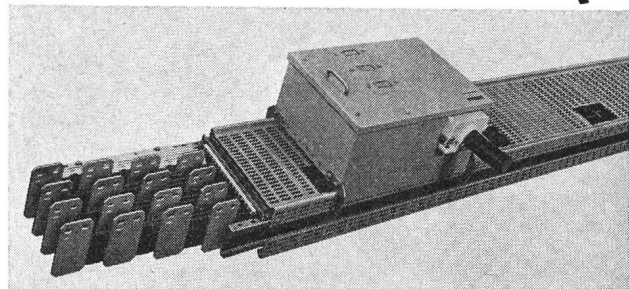
(32V, 40A)



ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLLEN

Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 614 54 / 628 34

# Der Canal gewinnt



Kein Wunder! Schliesslich sprechen alle Vorteile für den Canal. Für «Canalis». Schienenverteiler sind wirtschaftlicher. Weil sie schneller montiert werden können. Weil grosse Elemente (bis 6 m) eingesetzt werden können. Weil Abgangskästen schnell angeschlossen und jederzeit unter Spannung versetzbar sind. Weil es viele eng beieinanderliegende Abgangsmöglichkeiten gibt. Weil sie kompakt, anpassungsfähig sind. Weil sie wiederverwendet werden können. Weil... Weil...!

«Canalis»-Hochstrom-Schienenverteiler gibt es in drei verschiedenen Ausführungen: Canalis KH Aluminiumschienen, Canalis KG Kupferschienen und Canalis KP Kupfer- und Aluminiumschienen kombiniert, jeweils 1000 bis 5000 A Dauerlast, für Transformatorenverbindungen, Niederspannungsschaltanlagen, Hochhaussteigleitungen, Stromverteilung in Maschinenhallen, Schweissstrassen, Elektroöfen, Elektrobädern usw.

Diese Vorteile sind überzeugend. Am Sieg des Canals gibt es keinen Zweifel mehr. Setzen Sie schon jetzt auf den Sieger. Setzen Sie auf Canalis! – Informieren Sie sich ausführlich darüber. Wir sagen Ihnen alles über «Canalis», beraten Sie gerne und unverbindlich. Neben den Hochstrom-Schienenverteilern gibt es von Canalis weitere Schienenverteiler-Systeme ab 25 A. Z. B. für Beleuchtung. Ein umfassendes Programm.



## Telemecanique

Abt. 2A, Südbahnhofstrasse 14c, 3000 Bern,  
Telefon 031 / 45 66 81



Neuheit:  
Trimline-Programm  
Vollkunststoffleuchten  
Schlagfest  
Staubdicht  
Säurebeständig

BAG TURGI



COUPON

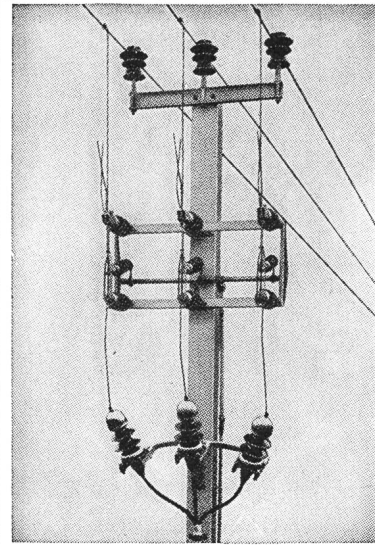
Ich wünsche Prospektmaterial über Trimline-Leuchten

Name (Blockschrift): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Einsenden an: BAG Turgi, CH-5300 Turgi/Schweiz



*Alpha  
Nidau*

Freileitungsabzweigschalter 24 kV, 400 A.

Kennen Sie den

**Freileitungsabzweigschalter**

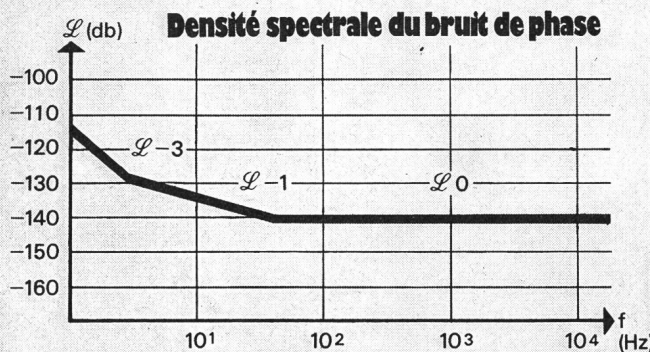
(siehe Abbildung) und unsere übrigen

**Freileitungs-Mastschalter?**

Wir liefern dieselben und beraten Sie gerne

*Alpha A.G. Nidau*

2560 Nidau (Biel) Telephone (032) 2 46 92



# Oscillateur à quartz 5 MHz à très haute stabilité

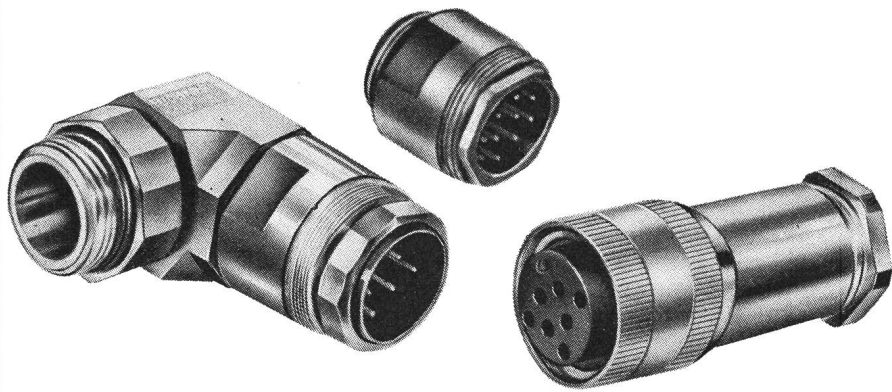
- Pureté spectrale exceptionnelle (voir diagramme)
- Stabilité à court terme  $\sigma < 1.10^{-12}$  pour  $\tau=1$  à  $10$  s.
- Vieillessement  $< 1.10^{-10}$ /jour
- Dérive de fréquence entre  $-55$  et  $+55^\circ\text{C}$ :  $5.10^{-10}$
- Ajustement de fréquence électronique
- Encombrement réduit  $71,5 \times 82,5 \times 140$  mm.



**OSCILLOQUARTZ SA**

Maison affiliée à Ebauches SA

CH-2002 Neuchâtel 2 Suisse  
Tél. 038 25 85 01, Téléc 35 315



## Öl- und druckwasserdichte Geräte-Steckverbindungen

**Kupplungen** mit Buchsen- oder Stiftstecker für Panzergewindeanschluss

– Schutzart P 55 – IP 67  
4-, 7-, 8-, 12- und 19-polig

Die Solidität erlaubt den Einsatz unter allerhärtesten Betriebsbedingungen,

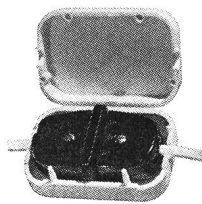
### Winkelstücke

für Installationszwecke, druckwasserdicht.

**MEGATECHNIC JUCHLI + CO**

Beckenhofstrasse 70, 8006 Zürich  
Telefon 01 / 26 32 88

## Stecker-Kassetten



schützen Ihre Kinder vor dem Berühren von Stecker und Kupplung bei Verlängerungen.  
Mod. Nr. 4000, erhältlich bei den Elektrogrossisten



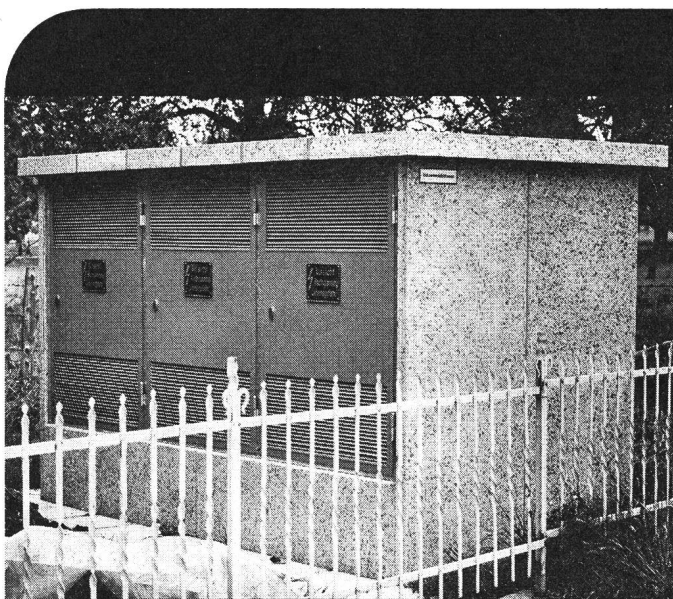
**JENNI & CO., 8152 Glattbrugg**  
Telefon 01 / 810 62 22 JECO

MILLIONEN



022-41 17 20  
051-47 16 94

SCHILDER



## Rutschmann Hochspannungsverteilstellen

HCK 1,2/3/1,5 (24 kV)

### Konstruktion:

Sehr dauerhaft und wartungsfrei aus Betonelementen. Montage mit Kran oder an unzugänglichen Orten von Hand (demontierbar).

### Einsatzgebiet:

Verbindungsstellen von drei oder mehreren Hochspannungskabeln. Zur Anspeisung von Stickleitungsstationen durch Ringleitungskabel.

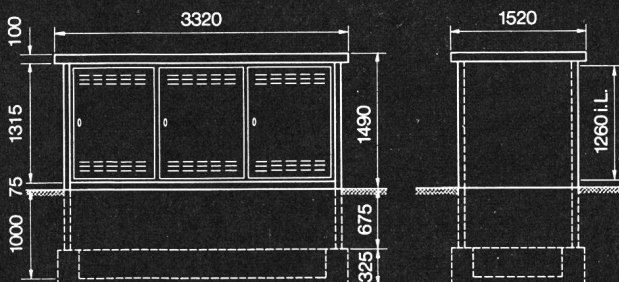
### Konzeption:

Jedem Kabelende ist ein Lasttrenner mit 3poligem kabelseitigem Erdmesser zugeordnet. Eine dreipolige Sammelschiene dient als interne Verbindung.

Verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekte!

**RUTSCHMANN**

Rutschmann AG  
Starkstromanlagen, 8627 Grüningen ZH  
Tel. 01 78 7156

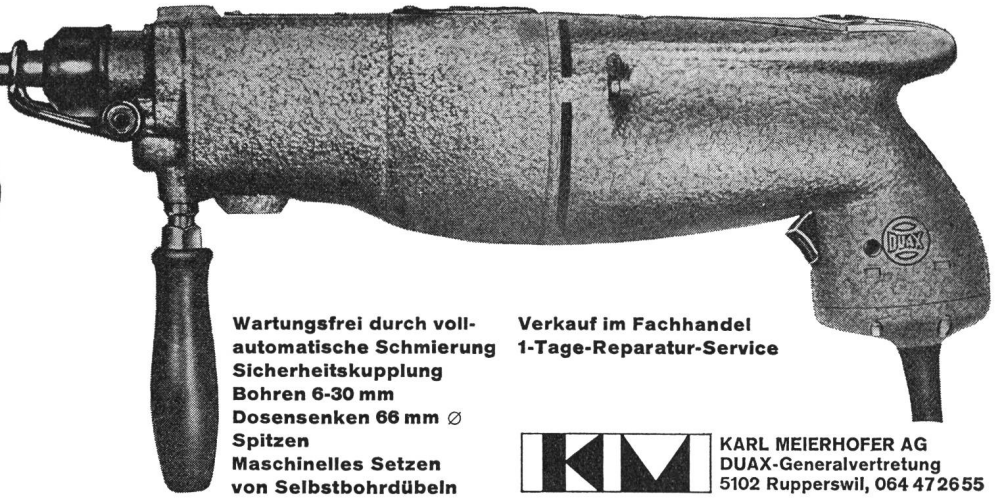


**DUAX  
P 28**



**der leichteste  
elektro-  
pneumatische  
Bohrhammer**

**nur 3,9 kg**



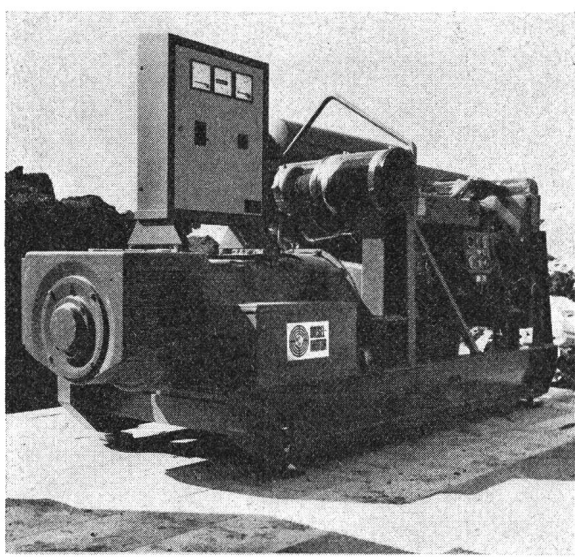
Wartungsfrei durch voll-  
automatische Schmierung  
Sicherheitskupplung  
Bohren 6-30 mm  
Dosensenken 66 mm  $\varnothing$   
Spitzen  
Maschinelles Setzen  
von Selbstbohrdübeln

Verkauf im Fachhandel  
1-Tage-Reparatur-Service



KARL MEIERHOFER AG  
DUAX-Generalvertretung  
5102 Ruppertswil, 064 472655

## NOTSTROMANLAGEN



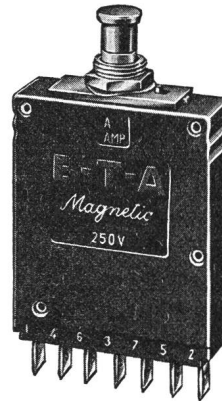
Unabhängig wie nie  
mit BATOR-Energie

**bator** 3360 Herzogenbuchsee  
Telefon 063 / 5 28 42

## E-T-A

### Magnetischer Schnellschutzschalter

Knapp dimensionieren heisst präzis schützen!



Daten:

Bezeichnung: 834-P-Si

$I_n = 0,05$  bis 20 A

$U_n = 24$  V —/220 V~

Abschaltzeit: ca. 7 ms

Abschaltvermögen:

3 mal 300 A

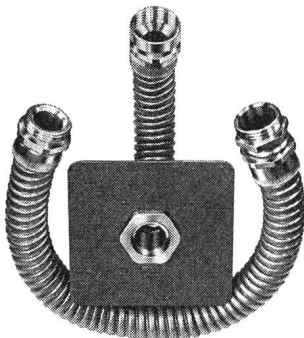
Unterlagen verlangen bei:

**HENRI GRANDJEAN**

Industrievertretungen AG

4153 Reinach, Telefon 061 / 76 46 76

## Galvanisch verzinkter Metallschlauch mit PVC-Überzug, ölbeständig, mit «Raccord-Verschraubungen»

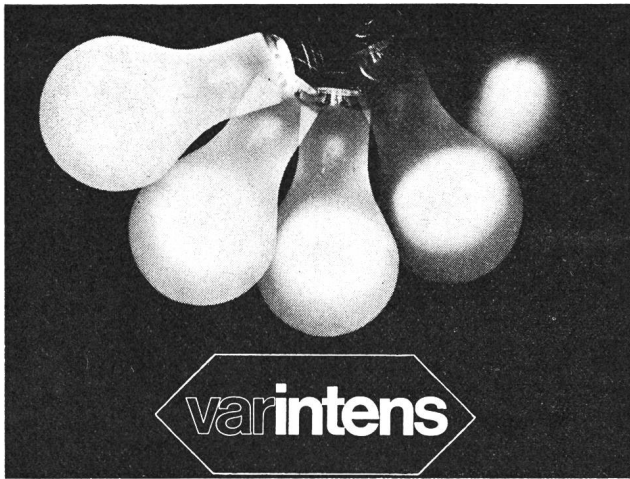


Beste Qualität zu unschlagbaren Preisen!

Verlangen Sie unseren Katalog über unser gesamtes Lieferprogramm!

Wir sind spezialisiert auf Kabelrollen, Kabel- und fertig konfektionierte Zuleitungen, Elektro-Ring- und Stangenrohre, Kabelkanäle, Kabelschutzrohre, FL-Armaturen, Handlampen usw.

**A. STEFFEN AG** Elektrohandel, Härdli 14  
Telefon (056) 74 15 15/16 **8958 Spreitenbach-2**



## Elektronische Lichtsteuerungen

für Kino Aulen Nightclubs  
Theater Vortragssäle Dancing

## Helligkeitsregler

für Strassentunnels Grossraumbüros  
Regie- und Senderäume Sportplätze

## Bühnenlicht-Stellwerke

mit/ohne Programm-Vorwahl  
für Theater und Fernsehstudios

## starkstrom-elektronik ag. wettingen

CH-5430 Wettingen

Telefon 056/26 39 51

## Norm-Präzision

tätigt Schaltfunktionen

Kontaktsicher NG..Baureihe

Schutzart IP 67 / P 55

Öl- und druckwasserdicht

An Stelle der Kabelverschraubung PG 13,5 auf Wunsch mit Steckanschluss

Betätiger:

Rollenhebel in div.

Funktionen

Kuppenstössel

Kugelstössel

Dachstössel

Rollenstössel

Federhebel

Stangenhebel in div.

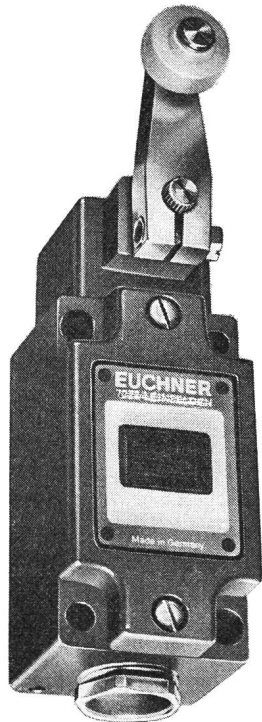
Betätigungen

1 Öffner + 1 Schliesser

Dauerbetrieb bis 250 V/16 A

Lebensdauer min.  $3 \times 10^7$

mech. Schaltungen



## MEGATECHNIC JUCHLI & CO.

8006 Zürich Tel. (01) 26 32 88 Beckenhofstrasse 70



Hans Gloor

Fabrik elektrischer Apparate

Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich

Telefon 051-46 83 50



## Gleichrichter

An der Höheren Technischen Lehranstalt (Ingenieurschule), Brugg-Windisch, ist auf den 1. November 1973 oder eventuell auf den 16. April 1974 eine Lehrstelle für maschinentechnische Fächer und Konstruktionsgrundlagen zu besetzen. Je nach Fachrichtung des Bewerbers besteht die Möglichkeit, auch Fächer über elektrische Maschinen und Apparate in den Aufgabenkreis einzubeziehen. 162

Gesucht wird ein P 29-13059

## Maschinen- oder Elektroingenieur

mit abgeschlossener Hochschulbildung, Lehrbegabung und mehrjähriger Tätigkeit in der Industrie.

Angaben über Anstellungs- und Besoldungsverhältnisse sowie die einzureichenden Unterlagen werden den Bewerbern auf schriftliche Anfrage durch die Direktion der HTL, 5200 Windisch, zur Verfügung gestellt. **Anmeldeschluss:** 14. Juli 1973.

Erziehungsdepartement des Kantons Aargau

## Dipl. Elektroingenieur ETH

Starkstrom, 34, Schweizer, mit mehrjähriger Tätigkeit in Prüffeld, Apparatebau und Verkauf, Gruppenleiter auf dem Gebiet der Planung und Projektierung von Elektroanlagen (inkl. Bahnen), sucht

## leitende Position

vorzugsweise in Elektrizitätswerk, Ingenieurbüro oder Bahnverwaltung. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch.

Offerten sind zu richten unter Chiffre B 153 an die Administration des Bulletins SEV, Postfach 229, 8021 Zürich.

**TECHNICUM CANTONAL SAINT-IMIER**  
Ecole d'électricité

Par suite de démission honorable du titulaire actuel,  
le poste de

**Maître de théorie de radiotechnique  
et d'électronique**

est mis au concours. P 14-12190

**Exigence:**

Etre possesseur d'un diplôme d'ingénieur-technicien  
ETS en électrotechnique, option courant faible.

**Branches à enseigner:**

Radiotechnique, électronique, laboratoire d'électro-  
nique, éventuellement d'autres branches, aux appren-  
tis radio-électriciens et mécaniciens-électroniciens  
de l'Ecole 159

**Entrée en fonction:**

1<sup>er</sup> septembre 1973 ou date à convenir

**Obligations:**

39 semaines d'enseignement par année (semaine de  
5 jours), 28 heures d'enseignement par semaine.

**Traitement:**

selon décret sur les traitements du personnel de  
l'Etat de Berne.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser  
leurs offres de service jusqu'au 1<sup>er</sup> août 1973 à la  
**Direction du Technicum cantonal**, rue Baptiste-Sa-  
voye 26, 2610 Saint-Imier, où le cahier des charges  
peut être demandé.



Wir sind eine Zweigniederlassung des weltweiten 3M-  
Konzerns. Für die Verkaufsabteilung elektrotechni-  
scher Produkte und Systeme für die Kabelpleissung  
(HS-, NS- und FM-Technik) suchen wir für den Ver-  
kauf in Osteuropa einen weiteren Aussendienstmitar-  
beiter. Für diesen verantwortungsvollen Posten, der  
mit intensiver Reisetätigkeit verbunden ist, sollten Sie  
als P 25-12191

**Kaufmann aus der Kabelindustrie**

oder eventuell 149

**Elektroingenieur HTL**

über Verkaufserfahrung und Verhandlungstalent ver-  
fügen. Im weiteren erwarten wir gute Englischkennt-  
nisse.

Sie finden bei uns eine ausbaufähige Position mit gu-  
ten Sozialleistungen.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an

Personalabteilung **3M (East) AG**  
Baarerstrasse 8, Neustadt-Center, 6301 Zug,  
Telefon 042 / 23 21 31

Wir sind ein bedeutendes Unternehmen der Zement-  
industrie.

Zur Verstärkung unseres Planungsteams suchen wir  
einen ASSA 75-119

**Elektroingenieur HTL**

aus der Fachrichtung Schwachstrom mit gutem Ver-  
ständnis für Starkstromanlagen, oder einen Fach-  
mann aus der Praxis mit grosser Erfahrung, der  
durch Weiterbildung auch theoretische Kenntnisse  
erworben hat.

**Aufgabenbereich:** 148

- Projektierung von Steuerungen und Regelungen  
in Zusammenarbeit mit unserer Maschinenabtei-  
lung.
- Einholen von Offerten, Verkehr mit Lieferfirmen.
- Montageleitung und Inbetriebsetzung.
- Beratung der Unterhaltsabteilung bei Störungen.

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen unser Herr  
Sager gerne zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen  
mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an



Direktion  
**JURA-CEMENT-FABRIKEN**  
5103 Wildegg  
Tel. 064 / 53 18 81



cherche

**ingénieur électricien EPF**

orientation P 22-2403

**TELECOMMUNICATIONS**

pour études et projets dans le domaine des systèmes  
de télécommunication modernes et les réseaux de  
communication internationaux comportant la commu-  
tation programmée de lignes et de messages.

Quelques années d'expérience dans l'industrie ou les  
services d'exploitation sont souhaitées.

Bonnes connaissances du français, de l'allemand et  
de l'anglais indispensables. 155

Lieu de travail Lausanne. Séjours de courtes durées  
à l'étranger (Europe et Outre-mer).

Le candidat doit pouvoir s'intégrer dans une équipe  
jeune et dynamique. Semaine de 5 jours, prestations  
sociales modernes. Entrée en fonction à convenir.

Les offres de services comprenant une lettre manus-  
crite, un curriculum vitae, une photo, références, co-  
pies de certificats, liste des publications et préten-  
tions de salaire sont à adresser à **Bonnard & Gardel**,  
**Ingénieurs-conseils SA**, avenue de Cour 61, 1007 Lau-  
sanne.

Wir suchen zu baldigem Eintritt einen  
gelernten Mechaniker, Elektromechani-  
ker, Feinmechaniker oder Werkzeugma-  
cher als  
OFA 67.791.002

## Versuchsmechaniker

Es handelt sich um eine interessante  
Tätigkeit, vielseitigen und selbständigen  
Aufgabenbereich im Rahmen unserer  
Entwicklungs- und Konstruktionsabtei-  
lung. 150

Wir offerieren gleitende Arbeitszeit, zeit-  
gemässe Entlohnung, Verpflegung in  
eigener Kantine, freiwilligen Beitritt zur  
Pensions- oder Sparkasse sowie bei  
Bedarf verbilligtes Benzin.

Interessenten wollen bitte mit unserem  
Herrn Fischer Kontakt aufnehmen.



**Solis-Apparatefabriken AG**  
Kanalstrasse 11  
8152 Glattbrugg  
Telefon 01 / 810 18 18



**sprecher +  
schuh**

Zur Unterstützung unserer anwendungs-  
orientierten Verkaufsabteilung für Steue-  
rungen in industriellen Anlagen suchen  
wir  
ASSA 75-9

## Produktbetreuer

(Elektroingenieur HTL)

Diese interessante Aufgabe erfordert  
vorerst die Bereitschaft zu einer sorg-  
fältigen Ausbildung im Bereiche der  
konventionellen und kontaktlosen Schal-  
tungs- bzw. Computertechnik.

Die selbständige, technische Betreuung  
von Kunden im In- und Ausland, die Un-  
terstützung unserer Aussendienst-Orga-  
nisation sowie die Bearbeitung faszinierender Sonderaufträge würde Ihnen  
einen zukunftsorientierten Wirkungs-  
kreis erschliessen.

Sollten Sie noch Französisch- und Eng-  
lischkenntnisse mitbringen, wären Sie  
für diesen Posten geradezu prädesti-  
niert. 156

Rufen Sie doch unseren Herrn Borghi  
an oder setzen Sie sich mit unserer  
Personalabteilung in Verbindung.

**SPRECHER & SCHUH AG, 5001 AARAU**  
Tel. 064/22 33 23, intern 2202



## ENTWICKELN AUSFÜHREN INBETRIEBSETZEN

Einem selbständigen und kontaktfreudigen

## Ingenieur- Techniker HTL

**Fachrichtung Starkstromtechnik**

bieten wir Gelegenheit, zwischen zwei vielseitigen  
Arbeitsgebieten zu wählen, nämlich

- Elektrische Mess- und Steueranlagen für thermi-  
sche Kraftwerke, industrielle Dampferzeugungs-  
anlagen, Kehrlichtverbrennungsanlagen, Fernheiz-  
werke etc. P 41-225/8427
- Elektrische und pneumatische Steuerungen und  
Regelungen für Kälteanlagen, Kompressorensta-  
tionen und verfahrenstechnische Anlagen.

Im Rahmen Ihres Verantwortungsbereiches führen  
Sie alle Aufgaben von der Projektierung bis zur Inbe-  
triebsetzung selbständig aus. Die Durchführung von  
Besprechungen mit Kunden und Lieferanten, von Ab-  
nahmen und Inbetriebsetzungen ist mit Reisetätig-  
keit im In- und Ausland verbunden.

Gute Sprachkenntnisse sowie Erfahrung in der Pro-  
jektierung und Abwicklung sind von Vorteil. Eine  
sorgfältige Einführung in das entsprechende Arbeits-  
gebiet sichern wir Ihnen zu. 152

Interessenten bitten wir, sich telefonisch oder schrift-  
lich mit unserem Personalbüro für technische Ange-  
stellte, Tel. 052/81 11 22, intern 37 00, in Verbindung  
zu setzen. Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, 8401  
Winterthur. Kunden-Kontrollnummer 8427



Die **BERNISCHEN KRAFTWERKE AG**  
suchen einen P 05-569

## dipl. Elektroingenieur oder Physiker

als Projektleiter und Sachbearbeiter im Stab der Technischen Direktion für informationstechnische Systeme mit Prozess-Rechner. Es handelt sich um die Erstellung und den Weiterausbau von Netzleitstellen.

Verlangt werden Kenntnisse über Prozess-Rechner-Einsatz und deren Systeme. Programmiererfahrungen sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Eine «software»-Gruppe steht zur Verfügung. Die Stelle erfordert selbständiges Arbeiten und ein ausgeprägtes Realisierungsvermögen. Englischkenntnisse wären von Vorteil. 154

Wenden Sie sich bitte  
an: **Bernische Kraftwerke AG**  
**Personalabteilung**  
**Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25**  
Telefon 031/41 44 01

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für unser Labor, das sich mit der Prüfung von Prototypen und dem Bau von Prüfgeräten befasst, einen zuverlässigen  
OFA 67.791.002

## Laboranten

151

Sind Sie gelernter Elektromechaniker, Elektromonteur, FEAM oder verfügen Sie über eine gleichwertige Ausbildung, so bitten wir Sie, mit unserem Herrn R. Fischer Kontakt aufzunehmen.



**SOLIS-Apparatefabriken AG**  
Kanalstrasse 11  
8152 Glattbrugg  
Tel. 01 / 810 18 18



Möchten Sie in unserem fortschrittlich geführten technischen Betrieb tätig sein? Wenn ja, bieten wir einem tüchtigen, selbständigen 143

## Ingenieur-Techniker HTL

(Fachrichtung Starkstromtechnik)

eine abwechslungsreiche Tätigkeit als Bauführer für unsere Abteilung Netzbetrieb (Bau, Betrieb und Unterhalt von Transformatoren- und Schaltstationen sowie von Kabel- und Freileitungen).

Unsere Gegenleistungen sind: Zeitgemässes Gehalt mit 13. Monatslohn, vorbildliche Sozialleistungen, zentral gelegene Büros (3 Minuten vom HB Zürich).

Interessiert Sie dieser vielseitige Posten, so telefonieren oder schreiben Sie uns bitte. Mosse 99.874.14.2

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich**  
Personaldienst, Postfach, **8023 Zürich 1**,  
Telefon 01 / 23 17 00

**BUCHER**

BUCHER-GUYER AG  
 8166 Niederweningen  
 Telefon 01/94 33 22

In unserer mittelgrossen Maschinenfabrik mit umfangreichem Maschinenpark und vielseitigen Anlagen benötigen wir in nächster Zeit infolge Pensionierung des jetzigen Stelleninhabers einen

## Betriebselektrikermeister

Als Einführungsphase steht uns ein Zeitraum von 1 bis 2 Jahren zur Verfügung.

Wir denken an einen Elektroinstallateur mit Meisterprüfung oder einen fähigen Nachwuchsmann, der die Übergangszeit für die Absolvierung der Meisterprüfung benützt. 160

Die Aufgabe besteht in der verantwortlichen Instandhaltung aller elektrischen Installationen des Unternehmens.

Ein gutes Mitarbeiterteam steht zur Verfügung. Die Wohnungsfrage können wir zu Ihrer Zufriedenheit lösen.

Mit Interesse erwarten wir Ihre Bewerbung.

**Maschinenfabrik BUCHER-GUYER AG**  
 8166 Niederweningen ZH  
 Tel. 01/94 33 22, intern 232

**S&S****sprecher + schuh**

Für unsere Hochspannungsapparatefabrik in Oberentfelden suchen wir Initiativen

## Ingenieur HTL

der Fachrichtung Maschinenbau oder Starkstrom.

**Aufgabengebiet:** ASSA 75-9

- Planung, Berechnung und Konstruktion von Leistungsschaltern
- Überwachung der Fertigung von Prototypen

**Wir bieten:** 147

- Moderne Arbeitsplätze und Methoden
- Gründliche Einführung

Telefonieren Sie uns und vereinbaren Sie eine Besprechung mit unserem Herrn Borghi.

**SPRECHER + SCHUH AG,**  
 5001 AARAU,  
 Tel. 064 / 22 33 23, intern 2202

Wir produzieren aus Kunststoffen Armaturen und Apparate für die Sanitärbranche. Ein Teil unserer Fabrikationsmaschinen wird von uns selbst konstruiert und hergestellt. Zur Lösung sämtlicher Elektroaufgaben, die im Zusammenhang mit diesen Eigenkonstruktionen entstehen, suchen wir einen

## Elektromechaniker

**Detailaufgaben:** P 19-3

- Elektrische Installationen
- Bau von Relaissteuerungen
- Unterhalt von elektrischen und elektronischen Steuerungen
- Beratung unserer Betriebsmittelkonstrukteure bezüglich der elektrischen Maschineninstallationen
- zu einem späteren Zeitpunkt Bau von elektronischen Steuerungen

**Anforderungen:**

- Abgeschlossene Lehre als Elektromechaniker
- Mehrjährige Praxis auf dem Gebiet elektronischer Maschinensteuerungen 158
- Kenntnisse in Industrie-Elektronik erwünscht, aber nicht Bedingung
- Wille zur ständigen Weiterbildung

Ernsthafte Interessenten für diese entwicklungsfähige Stelle bitten wir um eine erste Kontaktnahme per Telefon oder anhand einer Kurzofferte.



**GEBERT + CIE**  
 Armaturen- und Apparatefabrik  
 Personalabteilung  
 8640 Rapperswil am Zürichsee  
 Tel. 055/27 61 61, intern 230

# SAURER

Innerhalb der SAURER-Gruppe ist ein neuer Produktbereich, die Thermotechnik, entstanden. Einem kleinen, dynamischen Team ist es gelungen, ein Sortiment von **Heizungsregelsystemen** neuer Prägung (Kombination von Umwälzpumpe und Ventil mit entsprechender elektronischer Regelung) auf den Markt zu bringen.

In diese Thermotechnische **Entwicklungs-Abteilung** suchen wir einen 141

## Ingenieur-Techniker HTL

(Elektroniker)

P 33-2207

der entscheidend an der Weiterentwicklung unserer neuen Produkte mitwirken möchte.

Dürfen wir Sie bald einmal zu einem Informationsgespräch nach Arbon einladen? Zur Vereinbarung eines gegenseitig passenden Termins bitten wir Sie um telefonische Kontaktnahme mit unserem Herrn W. Blättler, Personalabteilung.



**Aktiengesellschaft Adolph Saurer**  
Personalabteilung  
9320 Arbon  
Tel. 071/46 91 11

# CKW

Wir suchen einen erfahrenen und gutausgewiesenen Elektroingenieur HTL (Fachrichtung Starkstrom) als

## Einkaufschef

157

Es handelt sich um einen vielseitigen, anspruchsvollen und weitgehend selbständigen Posten in Kaderposition. Das Arbeitsgebiet umfasst den gesamten Materialeinkauf für die Abteilungen Hausinstallation sowie Leitungs- und Stationenbau. Dem Einkaufschef untersteht ausserdem das Zentralmagazin im Werkhof Reussbühl LU. Nebst sehr guten fachlichen Kenntnissen sind Erfahrungen auf dem kaufmännischen Gebiet sowie in der Personalführung unbedingt erforderlich. ASSA 86-525.4

Wir offerieren ein der Position entsprechendes Salär, fortschrittliche Arbeitsbedingungen, vorzügliche Sozialleistungen und Pensionskasse.

Herren, welche die beruflichen und persönlichen Voraussetzungen erfüllen, bitten wir, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen einzureichen an

**CENTRALSCHWEIZERISCHE KRAFTWERKE**  
zuhanden des Chefs Personelles  
Hirschengraben 33, 6002 Luzern

**Centralschweizerische Kraftwerke Luzern**

# Elektroingenieur- Techniker HTL

für Projektierung und  
Bauleitung im Kabelbau

Aufgaben:

- Ausführung von Hoch- und Niederspannungsnetzen inkl. Strassenbeleuchtung
- Verkehr mit Behörden und Bauherrschaften
- Aussen- und Innendienst

Anforderungen:

- abgeschlossenes Studium an einer HTL
- Organisationstalent, verbunden mit praktischer Erfahrung, ist von Vorteil

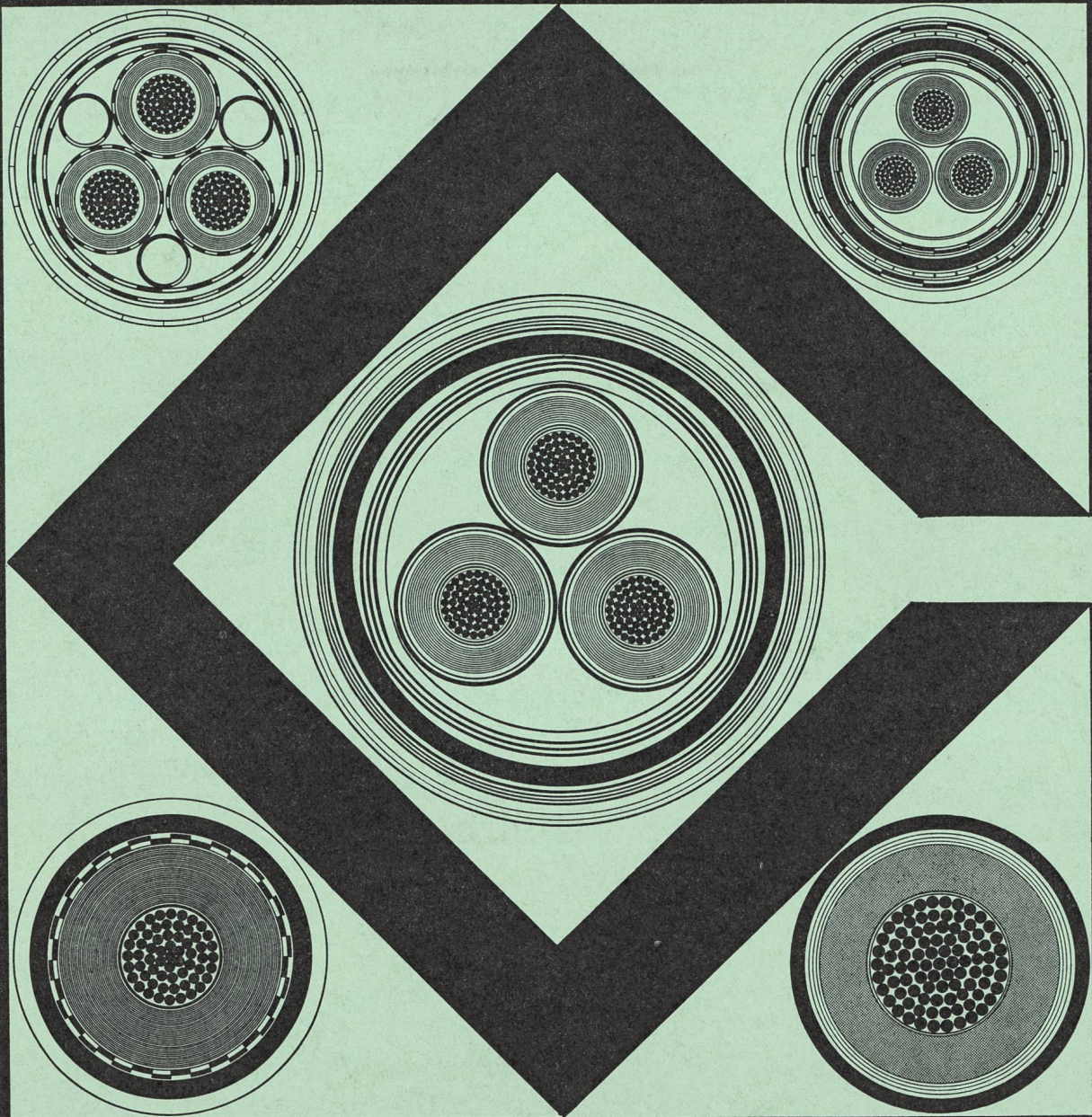
Anmeldungen sind zu richten an:  
Elektrizitätswerke  
des Kantons Zürich  
Direktion B, Postfach, 8022 Zürich



**Elektrizitätswerke des Kantons Zürich**  
Dreikönigstrasse 18  
8002 Zürich

(Übrigens: Die EKZ sind eine privatwirtschaftlich geführte Unternehmung.)

161



# CABLES CORTAILLOD

**bietet Ihnen 5 Lösungen für Ihr 60 kV-Netz**

- Dreileiter-Öldruckkabel**
- Dreileiter-Gas-Aussendruckkabel**
- Dreileiter-Gas-Innendruckkabel**
- Einleiter-Papierbleikabel**
- Einleiter-Polyäthylenkabel**